

第六卷
第七八期

FILM & RADIO

電影與播音月刊九十月號 (三十六年十二月補出) (本刊三十一年三月十五日)
在 成 都 創 刊

本
期
要
目

中國文化大革命中的一個小實驗(金大影音事業概述)
為電影及廣播應用之磁性錄音機
用視聽輔覺教材來教兒童
介紹「戀愛之道」
教學電影之適當運用
影音正名辨
首都影音工作者座談會瑣記 三十一一次至三十三次
記金大影音教育學會聯歡大會
影音瑣聞

本刊總目見第 1 2 8 頁

電影與播音編刊社出版

·教育部社會教育司 與 私立金陵大學合辦·

金大影音部部址

抗戰前夕，理學院落成應用科學館四層大廈，以一層半為影音部部址。惜甫經遷入兩月，即抗戰西遷，卅五年七月影音部自蓉遷京，重返此處。

THE HOME OF THE AUDIO-VISUAL CENTER,
UNIVERSITY OF NANKING.

In this four story concrete building, the AVC has one and half stories of space for its various activities. The building was put up right before war. The AVC did not work in it for more than a couple of months before it had to pack and migrate to the west.



影音部全人每週例會

影音部全人舉行每週例會，圖示正在檢視以前所製靜映捲片資料，並討論今後的製片計劃。

THE REGULAR WEEKLY MEETING
OF THE AVC

The members of the AVC are reviewing the previous material on filmstrips and are discussing new program for filmstrip production.



靜片

金大影音部收藏靜映捲片共約千捲，專供教學之用。

FILMSTRIPS

There are also nearly 1,000 filmstrips in the AVC film library. Most of them are for teaching purposes.

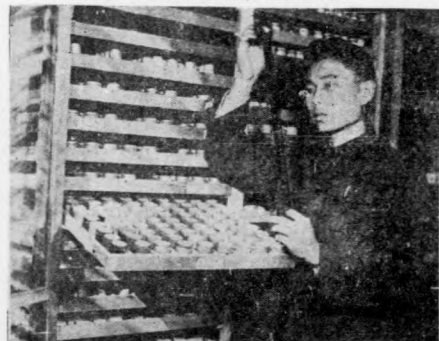


放映接洽

各系教授如遇有需要，可事前來影音部接洽影片時間及片目。放映服務並推及校外。

BOOKING FOR SHOWINGS

Any Professor of the University may book for a film to be used in his class. Showing Service is available also to outside organizations.



動片

金大影音部收藏十六毫米動片共約千餘捲，專供教學之用。
16 mm. MOTION PICTURES

There are nearly 1,000 reels of 16 mm. educational films in the AVC film library. They are largely purchased from the U.S. producers and many from the British. A number of them are the AVC's own production. Others are secured through exchange. Some are donations.

中國文化大革命中的一個小實驗

—— 金陵大學影音事業概述 ——

。 孫 明 經 。

導 言

一般的人以為電影和播音是娛樂，是無足輕重的，較有見識的人以為是民衆教育的利器。其實牠們不僅是民衆教育的利器，牠們更是中等教育高等教育不可避免的標準工具，也是任何哲人學者必須「治」的「工具之學」。

從前的人認為大丈夫必須走萬里路，看萬卷書。今後的大丈夫還得加上或者局部代以看萬捲影片，聽萬篇播音，影音工具今後的作用和四千年來文字的作用相同而且更大。並不再是可有可無的東西。

有了文字，人類不必再結繩記事，獲得記錄的自由，有了現代的影音工具（就是「電影」，「廣播」和各種攝影、留影、還影、播影以及各種錄音、留音、還音、播音的設備，還有影音同記並傳的工具）人類可以不必再受文字的限制，獲得進一步的記錄自由，與傳播的自由。高度發展的現代文化，才得留聲歷久，深入廣傳，打破語言文字的隔膜，超出時間空間的異制。

我國地廣人散，工業落後，教育破產，文盲載道，我們不但要保存和宣揚幾千年的優美文化傳統，還須把西洋工業社會的科學文明迎頭趕上。此外，世界正需要我國的世界大同的理想，我們的使命多麼偉大。

四千年的舊文學，不足以供應幾萬萬人的精神食糧。五四運動以來，白話文給予鄉姑野老以新希望，中國文化的傳播有了簡化的媒介，中國人的思想也因此獲得了新的解放。可是我們的同胞仍有很大的百分數是文盲。

應用影音工具來介紹印象，表現事實，傳遞思

想，發揮情緒，也許是繼白話文運動以後，中國文化進展中最主要的運動。牠給我們一種新的自由，可以使學者與文盲互通款曲，讓偉大的領袖與販夫走卒思想交流，共策建設。大文豪大科學家可以藉此有更具創造性的傑作，而供更多的人欣賞應用，不會受教育的農夫工人，也可學到改進自己生活的新法，了解世界大局的變動。

中國的文字在漢初不過三千多字，到現在已有四萬多字，今日的文字所包羅的複雜的文化，決不是造字的倉頡或漢唐文人所能夢想到的。所經過的發展也決不僅是文字技術的改進，而文化的性質也跟着記錄文化的媒介——文字——的改進而大大的演變了。同理，應用影音工具來記事，將來的發展也決非今日我們所敢預料的。牠不但要改變我們記事的方法，也要改變我們的整個文化。影音工具不但使文盲多得益處，哲人學者受牠的輔助此文盲更可得多少倍的利益。影音工具在今日雖已有偉大的成就，其實不過剛剛開端，應用影音工具來改造中國文化，比利用文字來代替文言和八股更具革命性，這種革命的波瀾在中國多方面發生了影響。波瀾的一環觸及了金陵大學。在勝利復員以來，正期望把流離再擴展一環的時候，請容我以始終堅守崗位的一員的身份，來報導這一環的發展經過。以就教於海內外賢達。

金陵大學影音事業之發展，可分為五個時期。每一時期都可以說經過一番重起爐灶的艱辛。為了廣大的需要，我們不能不以極少的配備，擔任有增無已的工作。勝利的來臨帶來新的希望和機會，但也帶來新的麻煩——我們需要再起一個頭，從四川還回南京，這是第五次重起爐灶了。謹將這五個段落的史實摘要敘述如下：

金陵大學影音事業概述

內容要點

- 第一期 1930年到1935年 發軔時期
1. 理學院介紹教學影片
 2. 農學院用影片推廣植棉
- 第二期 1936年二月到1937年十月 蓬勃時期
1. 攝製中國教育影片
 2. 成立專門機構
- 第三期 1938年一月到1941年八月 多難時期
1. 在重慶不斷的空襲中繼續工作
 2. 創辦專修科訓練影音人材
- 第四期 1941年十月到1946年四月 重振時期
(力求普及)
1. 加強影音課程
 2. 出版「影音」月刊
 3. 擴大放映，宣傳抗戰，普及民眾教育
 4. 協助各機關及學校發展影音事業
- 第五期 1946年五月到1947年六月 進修時期
(力求深入)
1. 重返舊家園
 2. 改闢工作場屋
 3. 「大學之聲」正式誕生
 4. 再度加強師資及國際聯繫
 5. 進一步促進全國性事業

附 錄

1. 金陵大學翻譯柯達公司教學影片目錄
2. 金陵大學理學院影音部攝製影片目錄
3. 三十七年春金陵大學理學院影音課程
4. 金陵大學理學院影音專修科同學就業一覽
5. 金陵大學影音部視制圖

第 一 期

1930年到1935年

1. 理學院介紹教學影片
2. 農學院用影片推廣植棉

○……………○ 遠在1930年以前，上海
 ○……………○ 從應用柯達
 ○……………○ 教學影片開始
 ○……………○ 柯達公司便入口了約達百
 ○……………○ 種的柯達教學影片（柯達
 ○……………○ 公司是美國最早用十六毫

米片型推行教育影片的）。當時我國教育界人士很少人注意。金大化學系主任唐美森教授（Dr. J. C. Thomson）有一次在上海借了幾本回來，在他的課室中試用，效用很好，便向理學院院長魏學仁博士推薦。魏院長對這些影片發生極大的興趣，認為是加強理科教學無上的利器，當時便決定購買柯達A型十六毫米無聲放映機（Kodascope Model A）一架，和柯達教學影片（Eastman Teaching Films）數本。這是中國大學之有教學影片和放映設備的開始。這個A型放映機也是柯達出品的十六毫米放映機中最早的。更是在中國有組織的提倡十六毫米片型的開始。這是1930年的事。

當時金大的教育影業還談不上任何規模，物理系的劉頌甫教授（當時還是助教）便是放映員。作者曾經十分欽羨他的好機會。這時大部放映工作展於理學院的各課程中，以後南京各中學漸加注意，乃要求讓學生結隊來校觀覽。要看的學生漸次增加，服務不能不再度展開，乃專聘放映員一人，輪流到各中學去放映，並且請化學系潘澄侯教授主持放映簿記。

柯達教學片原是英文的，拿到中學去放映便感覺有些不適當，金大理學院乃與柯達合作，從事翻譯，由理學院教授多人各任一題，分別翻譯，由化學系袁家奎教授（現任代理院長）總其成。這工作一直繼續到抗戰開始，共翻譯了六十餘本。（柯達教學片全是每部一本，每本四百英尺，放映十五分鐘。）戰前國內流通的教育影片有半數是金大翻譯的柯達教學片。

○……………○ 以上的觀辦經過完全是
 ○……………○ 農學院利用映 以加強教學的立場，且由
 ○……………○ 影宣傳植棉 理學院一手辦理的。實際
 ○……………○ 上金大辦理影音事業最早
 的要算農學院，是從1922年開始，可惜到1927年便中斷而沒有繼續下去，與目前這影音事業有一個間隙。

農院所主辦的影音事業是以農業推廣為目標

，主要是對農民的。經過是這樣的：

歐戰期間國內紗廠事業蓬勃，有識之士認為這是反常的現象。一旦歐戰停止，中國的紗廠會遭受意外的打擊，救濟預防之道在於建設國內的植棉事業。當時全國華商和洋商紗廠聯合捐款有推廣植棉之舉，請到美國農部棉作專家 O.F. Cook 來中國專門考察，並研究植棉事業。Cook 去後便介紹郭仁風 (T.B. Griffing) 於1920年來華繼續推廣。這時華商紗廠聯合援助中大，洋商聯合援助金大，大量推廣棉花事業。可惜當時農民對於推廣植棉的意識太不了解，對於技術亦難領會。郭仁風乃在1922年創辦農業專修科，訓練幹部人才，另在各地設立試驗農場，效果大增，但感覺還是不夠。同時又攝製許多靜片，應用留聲機等方法加強宣傳。到1923年又自行攝製動片好幾本，買了兩架三十五毫米放映機，和好幾部美國農部的片子，在各地放映，當時周明鏡先生辛勤備至，一面在各地放映講解，同時還化裝農民，攝製棉花小麥等影片。在沒有電源的地方應用手搖發電機來發電。工作中所到的地方很多。常常出借到遠地。可惜當時沒有理工的部門支持，到1927年郭先生返國，周先生生病，這事便無形中斷了。不過影片可用作宣傳，深入農村，在中國人的腦子裏是深深的中了一個印像，那一個階段的工作給我的刺激相當深刻，對於我參加影音工作也有直接的關係。

以上兩件工作是
理農兩學院合倡中國紀實影片之始

分由理農兩學院個別進行的。到1934年國際教育電影協會發起一個國際農村影片比賽，定期於1935年舉行。中國教育電影協會把這件事交給金大，由理農兩學院合擬了一個稿本，並始終參加工作。攝製技術則由中央電影攝影場擔任，是三十五毫米片型，片名「農人之春」，完全利用天然景象，在春耕時期農人腳踏水車，折背插秧，牧童於夕陽西下時歸途中橫牛背上吹笛，以及農人家庭生活等等在二十二個國家參加比賽的影片中不乏在技巧和佈置有富麗堂皇的表現，但終不如中國的影片來得自然和逼真。在習於高度機械化的生活的評判員心目中，這算是別具風格了。因此「農人之春」得到第三名獎。

本來還曾考慮過第二名。後來第二名歸於招集國義大利，中國乃居第三。只有前三名可以在北平車站廣場放映。這部影片不但為中國影業帶來榮譽，實在還有提倡紀實影片的作用。英美兩國在同一時期，紀實影片的運動還沒有露頭角；希望我國影業界能保持這一種榮譽，把紀實影片的運動發揚起來，不要蹈好萊塢被四面牆所限制的陷阱。

第 二 期

1936年二月到1937年十月

1. 攝製中國教育影片

2. 成立專門機構

○……………○ 在這個時期中，進展非常迅速
開始攝製：，可惜為時太短，許多教育家說
 ○……………○：「教育影片有急迫的需要，為什麼中國人不自製教育影片？」

鄉下小孩子看柯達的影片「齒的保護」會說：「哦，你看這個洋女孩子，她為什麼把小棒子插到嘴裏？」假如是一個中國女孩子表演，他們的印象一定會不同，他不再認為這是洋人的怪癖。

認清了這種需要，金大理學院在1934年便開始了自製教育片的工作。當時所有的設備真是極其可憐，既沒有攝影場，更沒有演員，亦沒有資本。設備方面僅有一個柯達K型攝影機，和二百尺片子。這初期攝影工作由潘澄候教授主持，曾攝成「國術」、「童子軍」、「水泥」三片，生物系的范謙衷教授也在上面化了不少功夫。到1934年二月乃開始一個有計劃的攝製工作，作者在這時開始參與這工作，擔任攝影師。我從沒有學過電影，我僅僅在金大讀過三年半化學，兩年物理，並在幾個中學教過四年理化，不過這些經驗使我對於攝製教育影片的觀衆需要和題材處理有一個基礎認識。

○……………○ 1936年秋增聘攝影師段天育，
擴大組織：邱錦義，蔣滋壽三位先生（均係
 ○……………○ 金大畢業），成立「教育電影部」，就是現在的影音部。從這時起，作者便負了該部的實際責任。因為人數不多攝製工作親自參加的仍舊很多。

「教育電影部」成立，便由潘教授的辦公室遷到理學院的頂樓角室，室外便是理學院閱書室，我

們常拿地當攝影廠，攝好的片子送上海柯達公司沖洗，雖然局面逼窄，但一切工作都很順利。

這時教育部要大量推行教育映
協助教部：影，包括動影及靜影，（俗稱電
 影和幻燈），我們用兩種方式來
 協助：

一、供給人材：「教育電影部」的潘澄候先生被借到教育部，負責部辦的映影事業。部裏的第一位攝影師，亦是由我們這裏借去的——蔣滋壽先生。此後我們以全部人力、器材和場地協助教育部辦理「電化教育人員訓練班」，共三屆，訓練了二百多人員，這些受訓的人員回到二十五省市，應用教育部統購發的 135 套放映設備，推行各省放映事業，每一套設備包括十六毫米無聲放映機一架，和直流發電機一架。教部另備大掛影片，隨時溝通供應，教育部另撥給各省市收音機不下四千架，亦大都是由這些人負責使用播著。

二、供給影片：影片甚需要與時俱增，教部曾委托本校攝製影片二十多部，大都每部複印十份，有一部教部買了三十份，另一部一百份。

除教育部以外，對教育映影事業發生興趣的人很多。例如中國教育電影協會，這是中國推動教育映影最早最有力的一個社會團體。由於該會的經濟支持，我們亦攝了十幾部教育片，並且到京滬、滬杭、京蕪、淮南四鐵路巡迴放映，參加的中學有三十多單位。

1936年六月十九日日全蝕，由於中國日蝕觀測委員會的請求，魏院長親自前往攝製彩色動片。邱錦義先生到廣東、廣西、福建去攝地理片，最遠到了海南島，我向華北工作，段蔣二位在京華一帶。當時我們有計劃把全國分為八大區域，攝成一部「中華景象」，一大套的影片，可惜抗戰開始，打擊了我們這個企圖。

在這一時期，許多機關需要教
擴大流通：育影片，我們便設立了影片流通
 服務，定期供應影片。其中流通

關係比較深的有以下各處：

- | | |
|------------|-------------|
| 一、南京市政府社會局 | 十、中央大學 |
| 二、青島民衆教育館 | 十一、金陵女子文理學院 |
| 三、中國教育電影協會 | 十二、木柵附中 |

- | | |
|---------------|-------------|
| 四、江蘇省立南京民衆教育館 | 十三、安徽省立濠州中學 |
| 五、祁門經委會農業試驗場 | 十四、蕪湖萃文中學 |
| 六、江西省立民衆教育館 | 十五、湖南長沙雅禮中學 |
| 七、山西省立民衆教育館 | 十六、各地中學 |
| 八、山西省立理化實驗所 | 十七、南京青年會 |
| 九、江蘇省立南通民衆教育館 | 十八、各地青年會 |

我們的活動漸漸頻繁，不能不
遷入新廈：開拓新場地。理學院於萬難之中
 ，籌款建造一座應用科學館，鋼骨水泥的四層大樓。

這時作者正再度旅行華北，壯遊八省，並參加西北科學考察團，攝製影片，到八月中旬返平，在炮聲中乘末次火車離平南返，攝影師段天育先生為防空片的事務，亦在另選路上險遭敵機無情的襲擊

第 三 期

1938年一月到1941年八月

1. 在重慶不斷的空襲中繼續工作
2. 創辦專修科訓練影音人材

1937年十一月二十五日，我們和全校員生二百人乘長沙輪西行。沿路交通阻滯，困難重重，一直在一九三八年一月恢復工作。這次是在重慶，這一次重起爐灶，把我們又送到頂樓的一角，是在求精中學的大樓上。

四川風景奇秀，工業也發達，
繼續攝製：是攝影的好對象，我們便把握着
 這機會，大量的攝製。主要的出品有「自貢井鹽」，「峨嵋山」，「西康」。為了把井鹽工作的程序，和地下的情景，表現出來，我們曾經專製一部活動畫的動片，當時買不到賽璐珞軟片，我們就用透明紙（俗稱玻璃紙）塗上松節油，這樣便十分透明，這一次的實驗，給我們對於活動畫技術不少的經驗。

我在自貢的工作有兩件要特別
兩件誌謝：誌謝的事，一是當時四川鹽務管
 理局糧秋杰局長異常的幫忙，他把凡可以搜集的鹽的資料都給我一份，累積有兩尺厚，白天工作，晚間便看這些書籍，對鹽事得了不少認識。其後攝影完成，一位專事研究鹽業，自稱鹽迷的景季治先生看了這部自貢井鹽的片子，認為

他在自貢考察六個月所見不過如是。他自然是太謙虛，但也足證明動影片介紹事實的工具，可有多麼大的效果。

爲了要發展本部活動攝影技術，攝製井鹽工業動片的影片，作者和總局長商量請求補助，總局長十分同情，在五分鐘的談話內，決定了補助五千元（二十八年）。這是一種很起作用的協助。事實上金大影攝事業歷年來大都是靠社會上多方的協助，才有今日的地位，並不是因金大本身經費充裕，特別劃用大宗款項來發展這部門工作的。

第二件要拜謝的是在自貢工作時會見仁濟醫院的護士長何美真女士。我們素不相識，但畢竟於第一次偶然會見我們，便託我和同工范厚勤君到她們的大廈中住八天，並盛情招待，使我在工作中感覺十分愉快。這一類的享也是不止一次，對於本部製片工作直接間接有很大的幫助。

不過我們也不能不藉此說明我藉便道歎的歉意，因爲這十幾年來，國家多故，事業不上正軌，許多攝好的片子，竟有事隔十年都未能讓攝製時協助的人看過的事。例如「綏遠省」未能讓傅主席看，「開採煤礦」未能讓中興煤礦的黎經理和克總礦師看，「青島風光」未能讓在青島招待我的王宣忱府上各位看，海南島的片子至今未與海南人士見面，在商務印書館所攝的「印刷」也沒有就教王雲五先生，「西康」是攝後五年經劉主席專誠邀請再度入康才給他

和和西康人士相見的，「自貢井鹽」是去年一位美國華政朋友託客，才有機會給羅秋杰先生看的。希望以後大局漸平，可以讓出品加快，即時可就教於協助的人和廣大的觀衆。

這種種延遲的原因，主要沒有洗印設備的痛苦，是因爲我們自己沒有洗印設備，而且到抗戰期間材料入口十分困難。關於洗印，最初我們利用京滬鐵路貨運服務送到上海河壩公司，免費沖洗，每次不過一星期便可以收到回件。上海淪陷後不能不寄往香港沖洗，往往幾個月收不到回件。香港淪陷，連我們許多寶貴的原片也都損失了。以後便寄往印度，這時航空公司和查當局長制

重重，外匯也多問題，有兩批經兩年的時間才辦通，而且有一次完全損壞，其中每一尺都是花了心血的東西。這也就是我們一再想自設洗印廠，並注意發展動片工程設施的原因（直到目前國內還沒有十六毫米正片洗印業務）。

在重慶期間，空襲是家常便飯，工作不能不受打擊，較貴重的設備和影片每次空襲都得搬到防空洞，時間一長，便免不了受濕氣的影響，損失是相當重的。不過我們在華北八省所攝的七本片子，和在西康所攝的八本片子，還有其他的工作都是在這種情形下完成的。爲了紀念華北攝影工作，我也在這個時期完成一部寫作——萬里猿影記，包括二十五封信，已經分別在「影音」月刊發表（從二卷九期到四卷四期）。

正在這種以空襲爲家常便飯的時候，賈偉廉醫師從北平協和醫學院畢業，繞道越南來參加我們的工作，負責編輯衛生影片，許多人還爲了他撇棄醫生不做而可惜。其實他從事這防禦的衛生教育工作，比事後的醫療工作更能多救人。以後他被中央衛生實驗院請去，專任負責作衛生影片。現在他正在美國考察，並購置器材。

在西康我們工作了五個月，最遠到了金沙江上的德格、白玉、巴安，是中英庚款董事會西康科學考察四十幾個人中走得最遠的。此行我也收集了累積幾尺的資料，並有一百封信稿，因爲工作繁忙到現在才整理好六封。希望能抽出較多的時間整理出來，貢獻給注意西康的人士。另外此行也攝了八百多張照片，業經編目。

我們的攝製工作雖然漸漸感覺創設影音專修科困難，但整個影音事業的推動卻有增無已。1938年秋在教育部協助之下，我們創設一個專修科，

專門訓練影畫技術人材，這是國內訓練大學程度影音人材最早的，到1948年秋，這專修科便是十週年了。一直到現在，這專修科的名稱是電化教育專修科，經若干年的應用，我們感覺「電化教育」四字十分不妥，準備改爲「影音」（請見拙作「影音與電化教育」一文——中華教育界雜誌復刊一卷七期

），同時專科二年訓練時間，也感覺太不夠，過去這幾年，我們正籌備把它改訂四年的完整大學課程，預備叫他影音系。事實上近三年的影專同學至少都是讀三年才出校的，他們自動的要多讀些。

○……………○ 第三期末段作者被派到美國考察影音事業，主要以紐約的美國影片中心社和中西部的明理速達大學視覺教育處為基地，關於明大的影音事業，請參閱本刊五卷一期欄作「大學推行電影教育舉例」一文）

考察中給我感最不可磨滅的印象可以說是紐約世界博覽會，那種高度活動化的表演展覽，引人的說明，有系統的指導，使人無法逃避他的誘惑力，而充分的看出所表演的事理來，他對於影音工具應用得十分到家，而且與其他方面的演出組成一片，幾百個展覽館都有映影和播音聯合的應用，我曾經去過五個十五小時甚整天，沒有一天有機會吃一頓安閑飯，似乎捨不得多用一分鐘糟塌在吃飯上。

此外我感觸最深的是紀實影片（Documentary Film）所採用的獨創技術，和洗印技術的新發展。

第四期

1941年十月到1946年四月

1. 加強影音課程
2. 出版「影音」月刊
3. 擴大放映，宣傳抗戰，普及民衆教育
4. 協助各機關學校發展影音事業

○……………○ 有種種原因使我們感覺金大影音事業的中心在這個時期有轉移到成都的必要，特別是五個大學（華西、齊魯、金大、金女大、燕大）同在一個校園，對於影音事業進一步的推動有無上的便利 1941年我們在成都的校舍僅有一間房子為影音教育之用，但到抗戰結束，便逐漸發展成為十二間的一個影音事業據點，原來影音專修科第一學年在成都，第二學年在重慶，從此漸改為集中在成都了。

○……………○ 作者在美期間與羅氏基金會多增置器材。○……………○ 承接洽和計劃的結果，得到五千

美金的協助，此時我在美國便就一年考察的經驗，購置並募集了約有一噸的器材。這些器材在 1942年十月以前陸續運到。其中最大的一批在俾山逃出空襲僅僅一天。

○……………○ 在人的方面，這時亦加了不少加強課程：生力軍，呂錦慶先生研究攝影感光乳劑和攝影凝膠的製造有五年的歷史，這時正式加入影音部繼續研究，並擔任攝影化學課程，曹守恭先生以多年研究無線電的經驗加入放映服務，並講授放映技術課程。倪尚達先生辭去航委會無線電修造廠來金大教授無線電學這些都加強了金大的影音課程。我們歷年開過的課程共有22門，準備開的有10門。關於這些課程的詳情請參閱附錄第三。

從 1944 年起外系的學生亦開始選習影音課程，例如到 1947 年春季便有 14 個系 104 位同學選修。

○……………○ 第四期中第二件重要的大事便是出版「影音」月刊，牠出生在 1942 年三月十五日。第一卷第一期是「試刊號」，我們沒有把握牠一定生存下去，頭四期是油印本。我自己曾經寫過兩期的油印，不過各方的愛護使這刊物繼續的成長，以後改為鉛印，銷數大增，並且在抗戰期間除赴西康之行外從未脫期。

我們辦這刊物主要動機有五：

一、影音技術和教育的中文讀物太少，我們既辦理影音專修科，必須為學生們準備一些中文的參考書籍。

二、各教育機關和社會人士有增無已的興趣，使我們感覺到這個使命。許多教育廳局和有關機關常來信詢問各種問題，與其一一重覆的答覆，不如刊行雜誌，作總的答覆。

三、作者從美國帶回約五六百磅的文獻，如不加整理發表，便不能公諸同好。

四、這刊物可作本校影音教育和學生以及影音事業人員進修，發表和實習的園地。

五、影音事業，尤其是影音教育事業在中國還被認為是「新玩意」，須讓社會人士有正確的認識。

○……………○ 1941年以前，金大所攝的和所
普遍放映用的都是無聲的影片。(有聲的十
宣傳抗戰六毫米影片是從1936年才開始推
行，1937年我們便西遷而與世界

隔絕了)，從1941年由美國購得的大批設備漸漸運到後，我們才開始有聲的工作。除了自己購買的以外，美國國務院和英國文化委員會以交換辦法亦送來大批影片，英美兩國新聞處亦經常供給不少宣傳作戰的影片，聯合國新聞宣傳處在重慶出了二百種靜映捲片，專為宣傳聯合國及聯合作戰的消息，再加上我們自製的若干影片，我們在這一時期以成都和重慶為中心，有規模的大量公開放映。1944年一年中曾放映828次，觀眾總數達九十萬人，其中有540次在成都區放映的，288次是在重慶區放映的，其中不少次是在邊遠區域舉行的（包括康定）。重慶區的放映以遷區區的工廠為主，影音部副主任胡玉章先生常駐在重慶負責這件事，辦得極其成功，同時亦增加了本校工程部門和各工廠的聯繫。成都方面區永祥先生在辦公室的時間也永遠被接洽放映的人佔住，他不怕麻煩的對他們大講影音教育的道理，成都華西壩的星期五晚露天放映已成了華西壩一帶家喻戶曉的習尚，每次平均觀眾一萬人，放映中不但有動影和靜影，並利用放映機的發聲設備播送新聞音樂等節目，我們亦常請觀眾中若干人自動登台表演這類節目，往往給觀眾莫大的興奮。

這些放映的數字本不足重視，因為我們所消費的精力還超過這些數字所代表的。在若干情形之下佈告出了，放映設備剛剛佈置好，節目亦預備了，觀眾正在萬頭鑽動，忽然聽到空襲警報，在大家逃警報中，工作人員耐煩的把每一件設備搬回去，有時剛弄好，忽然停電，我們因為經費所限，人員短少，並沒有充足專門放映的人員，所以白天需要教書工作，晚間還要放映播音，常是十二點才回家，第二天早上又在辦公室會面，使我不能不向這般熱心的同志表示感激。

○……………○ 聯合國影新聞宣傳處是我國
推行聯合中宣部美國新聞處和英國新
國靜映捲片聞處聯合組成的，這機關開
始便是魏院長和作者協助設

計和促成的。1944年四月該處委托金大影音部辦理成都區流通處，專負責川西及西康境內的推行，1944年七月到1945年六月我們共在該區設立放映站八十處（全國最後共達四百處）共放映2785次，12128捲靜映捲片，觀眾總數達305萬人。我們每月供給新片二次，前後共流通二百種。為了服務各放映站，負責這工作的呂錦環，唐尚銳兩先生始終沒有空閒過。1945年元旦曾舉行一次元旦總動員，單成都市區共出動二十七站，放映三十三次，觀眾四萬多人。

○……………○ 1943年資源委員會委托攝製戰
攝製戰時時工業影片，魏院長和作者一齊
工業影片到昆明長壽等地工作，共攝成影
片七本，1945年這些影片被選
到英國參加英國文化委員會十週年紀念的科學展覽

○……………○ 綜計金大所出的教育影片共一百多本，大部份為地理片和工業片，在1932年到1942年這十年中幾乎佔全國流通的教育影片全數的一半。1941年的日全蝕，我們亦出動了一個攝影隊前往甘肅臨洮攝製彩色片。那一次潘澄族先生由教部返校，就由他領隊，同行的有胡玉章和區永祥兩先生。

○……………○ 1943年和1945年我們在成都舉
影音展覽行了兩次展覽。

○……………○ 1943年是金大五十五週年紀念，辦了一個全校性的大展覽三天。影音部門佔了約三千方大的面積，共分以下二十大部門，每部門由影音專修科員生負責作系統的講解。第一人和第二人的講解是連貫的，許多展覽品都是活動的，例如觀眾剛進入口便有一鈴大響，旁邊寫着「自動鳴鈴歡迎」，並有線路圖說明這是光電管的作用，有人在旁邊說明有聲電影發聲亦要用這個設備，誠在第二十部門注意等等。這二十個部門如下：

- | | |
|------------|---------|
| 一，攝影原理 | 八，影片剪接 |
| 二，靜片及靜片放映機 | 九，放映器材 |
| 三，感光材料 | 十，教育影片 |
| 四，暗室設備 | 十一，錄音原理 |
| 五，攝影燈光 | 十二，發聲設備 |
| 六，動片攝製 | 十三，影音文獻 |
| 七，影片沖洗 | 十四，攝影原理 |

- 十五，介紹「影音」月刊 十八，顯熱放映
十六，彩色攝影 十九，圖書影片
十七，活動畫 二十，「大學之聲」

此外另有放映室二間，週而復始的放映教育影片，這三天展覽的觀衆總共三萬多人。

1945年六月爲了慶祝中國教育電影協會成都分會第一屆年會，又舉辦一次展覽，這次的展覽是不公開性的，僅邀請了教育界人士三百人來參觀，目的是在供有志自辦影音事業者的參考，而沒有宣傳的意思。

○……………○ 抗戰期間魏院長設計一種簡單
推行圖書影片：圖書影片放映機，在理學院工廠
自製一百架，分配到全國幾十個
圖書館，並在重慶辦理圖書影片
總館，供應全國科學界所需要的科學文獻。

○……………○ 各界既對影音事業不斷
協助各方設立影音部門：的增加興趣。自然的便想
到自行創辦一個影音事業
或作進一步的發展，這時
我們不遺餘力的從各方面幫助他們。

第一，我們儘量支持成都熱心人士成立中國電影協會成都分會，把映影播音事業推動到社會上去，第一屆的會長便是成都市的陳市長，他逢會必到，並且十分熱心會務，協會和華西大學聯合主辦了一個系統演講，共十講，由作者擔任，總題是如何創辦並發展影音教育事業。

第二，我們在「影音」月刊上特別多發表這一類的文章，有若干文章都是先期多方討論而寫成的，例如：

- 一、中國戰後影音建設方案（四卷六期）
- 二、一個動影施教機構應有的設備（四卷六期）
- 三、論戰後我國製片題材路線（四卷五期）
- 四、美國動影器材及動影出品廠家名單（四卷五期）
- 五、影音教室之設計（五卷五期）等

第三，抗戰剛結束時教育部召集戰後影音教育五年計劃會議，魏院長和作者應邀參加，把我們平日所收集的意見貢獻給該會。

第四，同時軍事委員會政治部辦理軍中放映工作人員訓練班，要求本校協助，影音部全體人員出

動擔任教務。在兩個月期間訓練了八十個人，這些人現還在全國二十五個軍中放映隊分配在各部隊工作着。

第五期

1946年五月到1947年六月

-----大轉化時期-----

1. 重返舊家園
2. 改開工作場屋
3. 「大學之聲」正式誕生
4. 再度加強師資及國際聯繫
5. 進一步促進全國性事業

○……………○ 金陵大學影音事業到今
對影音媒介作進一步的認識：天已是第十七個年頭，雖
已有十七年的歷史，到今
天卻又要第五度重起爐灶

，真是令人難解。1936年1937年我們曾有過兩年的黃金時代，不過那時間實在太短。這八年抗戰對我們實在是一個重創。原有的設備損失重重，在重慶遭過兩次中頭彩，大轟炸。撤離南京留下的捲卷全部散失。生活高漲使許多有多年經驗的同志不得不忍痛改營他種事業。大部時間我們在擁擠不堪和濫用的場所工作（例如我們在成都的工作室三面都有惡臭侵襲）。國外經濟無從源源供應。便是新書刊也難得見到。雖然如此我們不敢浪費一點時間和精力，這幾年我們自認最大的成功是對影音這媒介得到更進一步的認識，並且發現更多的同好和同志。這是極其實貴的。

○……………○ 1946年四月，我們踏上返京的
舊家園新佈置：征途，過了八年的抗戰，十八天
的卡車火車實在已不算什麼，只
有感覺興奮。尤其是回到南京校址，發現大庭依然無恙，連玻璃都沒有破，真是高興萬分。

雖然這應用科學館十年前設計時是以一半專爲影音部門用的，並且現在也沒有巨大的損失，但是由於這十年的時間，新訊需要是產生了，新的佈置是必要的。我們用了半年多的時間來改修這場所，重裝水電工程，現在已勉強接近我們的理想。現在我們有以下的工作空間。

放映室兩間，一容百人，一容四十人，裏面的鐵架皮墊軟椅是戰前訂製的，返京後才裝成的。

放映工作室兩間，相隣，而夾在兩放映室之間。

大學之聲，播音室一間。攝影工作室，一間。

影片室，一間。摹擬工作室，一間。

靜片工作室，兩間。總辦公室，一間。

學生實習暗室，四間。辦公室，一間。

出借用暗室，一間。儲藏室，一間。

出品用暗室，三間。

1945年底我們向美訂購約五千萬金的設備，這些已大部到達，另1946年所訂購者也大約有五千美金，正陸續到達中，除了器材以外，學校當局並在復員以後開始以學校本部經費撥予員額四人，這是本校影音事業前所未有的，以上所說的修造，購置，員額種種實效的支援，和對影音事業看法的改進不能不說在本校固有源制中有了大的轉變，這是由於陳裕光校長，李方訓院長，婁家奎代院長朱庸章總務長，畢律斯會計長，教務工程事務，以及各重要部門的負責人對影音事業較前發生更進一步的認識，更下決心來發展她，這種賢明的措施是我們直接從事這事業的同志十分感激的。至於校外人士這兩年所給我們的物質援助和精神鼓勵，使我們更增加了不少的勇氣。

○……………○ 「大學之聲」是在成都多次露天放映中孕育的，當時是利用放

○……………○ 映機擴音設備。到1946年十一月新購的Bogen擴音機（輸出三十二瓦）運到以後

我們正式播音。在全校最高的北大樓塔頂放了三具揚聲器。音樂提高了同學的腳步，校內新聞增加了全校的團結精神，靈修的節目使悲觀厭世的而不上禮拜堂的同儕燃起樂觀的心火。有一次自治會辦理大選，在「大學之聲」作競選演講的有十人，其中有八位當選。中央廣播事業管理處為了要加強全國四十幾座電台的節目，尤其是對國語廣播的節目，正籌備架設專線到「大學之聲」，以便經常轉播并吸收本校隨時可能發生的好節目。

○……………○ 過去這一年我們更進一步努力

○……………○ 充實幹部，兩年多以前我們進行

○……………○ 聘請兩位美國專家，有一位還在

進行當中，另一位已經在本年一月到校，這就是董遠觀博士(Dr. Arthur O. Rinden)董先生是研究靜片攝製及應用的第一流專家，在雅禮大學獲博士學位，曾任美國公理會影音委員會主席。董先生在本校所擔任的工作是以全國教會和教會學校為路線，供應宣教，教學，和民衆教育的國產影音資料，以靜映捲片，靜映單片和音盤為主。

此外還有一位生力軍是石成坤先生，他在美國研究影片選評，和農業的影音推廣。1946年十月加入我們的陣容，就擔任上述兩項工作。他和董先生合開了一班「靜片攝製」，并獨自開了一班「影片選評」。此外約請擔任課程的有國防部中國製造廠羅靜子廠長任動片攝製，（下學期），中央廣播電台傅音科陳源科長擔任「播音技術」（上學期已開過班，下學期仍再開，該台工程師雷永球先生擔任「錄音概要」，農業教育影片公司工程師胡福源任（影片洗印）。

1946年我們獲得英國文化委員會的獎學金一名，十月遴選影音部副主任胡玉章先生到英國研究「紀實影片」的攝製。現在他正在英國規模最大的教育影片廠家高蒙公司研究。(Gaussian British Industrial Ltd)。到1948年秋，可以返國。此外我們正在接洽中的獎學金尚有若干名，以便使每一位同仁都有進修的機會。

影音專修科第一屆畢業同學係良錄1945年夏考中美國租借法案獎學金去美國實習了兩年，專研究錄音，現在已經回國，下學期起可以返校擔任錄音課程。

○……………○ 南京是首都的所在，影音事業

○……………○ 機關很多，我們站在這崗位上自

○……………○ 然的必須與他們多方合作，并促

○……………○ 進他們之間的合作。因此作者聯合教育部社會教育司的杜維濤科長，中國製片廠羅靜子廠長等發起「首都影音工作座談會」，1946年七月二十二日是我們第一次會，以後每兩星期集會，到本年十二月二十三日日便是第三十六次。每一次的會我們都從各方面協助，使牠發揮最大的效用。這座談會的會員起每次總有四十人以上到會，最近已超過百人，討論十分起勁。他們所代表的機關共有三十多：

- | | |
|-------------------|---------------|
| 1. 教育部社會教育司 | 17. 行政院新聞局攝影科 |
| 2. 金陵大學理學院影音部 | 18. 勵志社攝影科 |
| 3. 金大理學院影音專修科 | 19. 中國業餘無線電協會 |
| 4. 「影音」月刊社 | 20. 中央無線電製造公司 |
| 5. 中央文化運動委員會 | 21. 無線電世界雜誌社 |
| 6. 南京市教育局 | 22. 中央廣播事業管理處 |
| 7. 中央衛生實驗院 | 23. 中央廣播電台 |
| 8. 美國新聞處 | 24. 益世廣播電台 |
| 9. 英國文化委員會 | 25. 金陵廣播電台 |
| 10. 法國新聞處 | 26. 青年廣播電台 |
| 11. 教育部中華教育製片廠 | 27. 建業廣播電台 |
| 12. 國防部新聞局中國電影製片廠 | 28. 首都廣播電台 |
| 13. 首都影院公司 | 29. 青年文化廣播電台 |
| 14. 農業教育影片公司 | 30. 軍中廣播電台 |
| 15. 大中華影片公司 | 31. 美軍廣播電台 |
| 16. 世界攝影社 | 32. 美軍顧問團通訊大隊 |

除了上述的機關以外另外經常有上海和蘇州來的會員和英美來的客人。我們希望由這一個組織擴大到全國影音事業的大結合。

復員以來關於攝製方面的工作集中在佈署方面。不過最近也完成了並進行着幾部片子：

影片（彩色有聲英語本）。

1. 印西村（太倉縣一個農村）1947年夏紐約美國援華會發行。
2. 民主前鋒（中國基督教大學動盪）1947年十月中國基督教大學聯合托事部發行。

靜映單片（彩色）

1. 平安夜（聖誕歌）已給就1947年十一月在京發行。
2. 阿摩斯（呼喊正義的先知）即給就，1948年二月在京發行。

靜映捲片：

1. 三個壞東西（蒼蠅蚊子蟲子）1947年九月在京發行。
2. 新生活（兒童的好習慣）黑白本及彩色本，即將給就，1948年一月在京發行。
3. 聯合國國旗（57國國旗）彩色片，1947年十二月發行。
4. 武訓黑白片，正繪製中。

這是本期最重要的一件工作，這兩年來我們以最大的精神來促使全校教授進一步認識影音工具，我們把課程放映和專函系統放映的服務盡力弄得上軌道，手續簡化，使各教授樂於應用。

過去本校同仁對於影音工具的印象僅僅覺得他是社會教育民衆教育的好工具，現在他們已覺得是能幫助他們教課教得更好更便利的媒介了。

1947年一月到六月半年之間共有77次課程放映，觀衆總數2645人。此外尚有近似的放映多次。同時期，總放映次數爲198次。觀衆共計12618人。比1944年的總計少得多，但課程放映却增加許多。

教授們要應用影音工具來教學的，可到影音部楊大偉先生預約，預先演一遍，上課時間便在影音部的放映室上課，在需要影音材料的時間我們有專人爲他放演出來，有時是動片，有時是靜片，有時是音盤。如果我們的影音材料不夠，他可以自己帶圖片來，在我們此圖片放映機裏放映出來，比傳觀和畫在黑板上省事，正確，而可以清晰的讓全體看到。我自己教了兩班攝影學，可說沒有一次不用這圖片放映機。同時我們正在計劃增置錄音的設備，使國文英文班上的學生可以聽他們自己的講讀音而作有效的改進。

我們這小小組織改過幾次名稱：
工作性質：業務部門1936年成立教育電影部，英文名稱是 Department of Educational Cinematography
漸漸擴張：當時工作以攝影爲主，到1940年改爲電影部，英文名稱爲 Motion Picture Department，攝影放映推廣各方面並重。到1947年四月，改稱爲影音部，英文名稱爲 Audio Visual Center。影的方面攝製，放映、動片、靜片、照片均重。音的方面成音的播音，射頻的播音和音盤以及其他錄音的材料都要作到，而且要注重影和音的聯合使用，不但用於教育，也要推及政府和社會的公衆報導，大眾傳播，捲卷留傳，和影音技術企業的改進。

訓練部門1938年成立電化教育專修科，由於種種原因「電化教育」四字本身是一個不妥當的名詞

，而本身在訓練方面也不是純粹集中電化「教育」方面，而是擴及影和音本身的研究，影和音的留錄，傳播，和工具應用的研究，同時爲了加強這專修科我們希望把她改作影音系。在沒有成系之前我們先願及事實非正式的稱牠作影音專修科。1948年九月是影音專修科十週年紀念。我們希望在這一年能更充實設備師資，和徵得社會進一步的支持，到1948年秋改影音專修科爲影音系。同時希望有志改進中國文化事中的優秀青年踴躍加入這共同研究並行行列。

今	後	計	劃
---	---	---	---

金大影音事業今後的計劃要點有十項：

一、製備影音材料：包括：

1. 有聲、無聲、黃白及彩色動片；
2. 黑白及彩色靜片靜單片；
3. 音盤及各式錄音材料，如紙帶錄音，鋼線錄音等，以配合靜片及動片或單獨使用。

材料內容包括：

1. 各級學校的各級教材（自基本教育以至高等教育）；
2. 促進建設所需的訓練教材；
3. 增進國際了解的資料；
4. 協助教會事工的材料。

二、影音材料製備服務：

設立影片洗印室、錄音室、剪輯室、攝影室等，協助各專家及機關自行製備完成影音材料。

三、遊行工作隊：

設立遊行工作隊、把放演、攝製、廣播、示範、流通、訓練機械工作打成一片，深入農村，協助農村社會領袖，促進農村建設，並且試驗我們出品的反應。

四、訓練：

改二年制的影音專修科爲四年制的影音系。同時收納中學教員來校實習影音教育另招收小學畢業程度者，舉辦影音藝徒訓練班。（後二者本年十一月起已非正式開始）

五、輔助教學：

擴展課程視覺化的運動，輔助本校及友校多用

影音材料教學，並且從教育心理以及各方面作效果的測驗，第一期準備特別注意語文教學方面。

六、影片館：

擴展影片館的內容，繼續修訂片目（利用卡片方式），定期展開對校外影音機構的流通服務。

七、廣播：

改進「大學之聲」的節目，徵集更多的教授同學來參與這活動。聯繫全國性及區域性廣播網，促進國際文化交流。除了播音之外，我們希望進而作到播影（Television）。

八、出版：

發展「影音」月刊，編印影音專集。

九、設立影音研究所：

從事研究影音事業高深的技術和教育理論，使中國在影音事業方面能有獨立的貢獻。研究人員須爲大學專門學科畢業生。

十、設立影音實驗所：

爲各影音機關作器材檢定，供給有志發明的青年以實驗的便利。試驗製造影音器材，爲影音器材工廠解決技術及科學問題。

結 論

我們承認這十條是過於大胆的企圖，不過我們對於影音這媒介既有着迷的興趣，同時是認爲解救四萬五千萬同胞精神飢餓最有效的利器，使中國現代化的無上捷徑，促進世界大同的必要工具，而且牠的前途發展決非目前想像所能限制的。因此我們沒有法子不竭盡棉薄，全力以赴，我們更相信我們有權利和理由要求全國賢達，以及有權有力的個人和機關多多賜予指導和提攜。我願意保證：

你的每一份鼓勵，必能
給我們十分的興奮！



附 錄 一

金陵大學翻譯柯達公司教學影片目錄

類別	片 類	英 文 原 名	英尺數	類別	片 名	英 文 原 名	英尺數
生 理 學 及 衛 生	骨 骼	Body Framework	400	化 學 及 製 造	食 鹽	Common Salt	380
	呼 吸	Breathing	460		救 火	Fire Protection	450
	消 化	Digestion	400		自 鐵 石 至 生 鐵	Iron Ore to Pig Iron	400
	血	Blood	320		生 鐵 煉 鋼	Pig Iron to Steel	360
	血 之 循 環	Circulation	420		銀	Silver	400
	活 細 胞	The Living Cell	400		鋼 之 開 採 與 冶 鑄	The Mining and Smelting of Copper	380
	洗 澡	Bathing	200		鉛	Lead	370
	髮 的 清 潔	Cleanliness—Keeping the Hair Clean	200		沙 土 與 粘 土	Sand and Clay	350
	衣 服 之 清 潔	Cleanliness—Clean Cloths	200		石 灰 石 與 大 理 石	Limestone and Marble	400
	手 臉 之 清 潔	Cleanliness—Clean Face and Hand	200		肥 皂	Soap	380
衛 生	救 護 搬 運 傷 人 法	First Aid—Carrying the Injured	150	皮 革	Leather	380	
	家 庭 看 護 普 通 方 法	Home Nursing—Routine Procedures	370	橡 皮	Rubber	280	
	家 庭 看 護 特 別 方 法	Home Nursing—Special Procedures	300	槭 糖 漿 及 槭 糖	Maple Syrup and Sugar	330	
	家 庭 看 護 床 上 沐 浴	Home Nursing—The Bad Bath	340	麥 與 麵	From Wheat to Bread	350	
	飲 水	Good Foods—A Drink of Water	200	從 樹 到 新 聞 紙	From Tree to Newspaper	400	
	牛 乳	Good Foods—Milk	150	物 理	壓 縮 空 氣	Compressed Air	400
	蒼 蠅	House Fly	380		內 燃 機	Four Stroke Cycle Gas Engine	400
	蚊 之 生 長 史	Life History of Mosquitoes	350		汽 車	The Automobile	400
	肉 食 鳥	Birds of Prey	340		日 光 能	Energy from Sunlight	440
	海 狸	Beavers	200		燈 之 用 法	Illumination	500
海 底 動 物	Under Sea Life	370	透 鏡		Lenses	400	
鮭 魚	Pacific Coast Salmon	370	電 光 與 電 熱		Heat and Light from Electricity	400	
鮭 魚	Pacific Coast Salmon	370	電 之 化 學 效 應		Chemical Effects of Electricity	400	
牧 羊	Range Sheep	400	電 之 磁 效 應		Magnetic Effects of Electricity	360	
牧 牛	Cattle	400	感 應 電 流		Induced Current	400	
物	由 花 至 果	From Flower to Fruit	380	地 史	土 壤	Formation of Soil	370
	落 花 生	Peanuts	400		巴 拿 馬 運 河	Panama Canal	400
	雷 和 酵	Mold and Yeast	200		巴 里 島 (東 印 度 羣 島 之 一)	An East Indian Island	400
	兔 卵 之 發 展	Development of Rabbit Ovum	400		夏 威 夷 羣 島	Hawaii Islands	400
	腸 之 蠕 動	Intestinal Peristalsis	400		菲 列 賓 羣 島	The Philippine Islands	400
	白 煤	Anthracite Coal	480		阿 拉 斯 加	Alaska	400
	煙 煤	Bituminous Coal	400		黃 石 公 園	Yellow Stone National Park	400
	開 採 石 油	Producing Crude Oil	400				
	提 煉 石 油	Refining Crude Oil	400				

附 錄 二

金陵大學影音部攝製

理學院十六毫米動片目錄

全部共分七類九十八部一百二十一本總長四六，五七〇英尺

三十六年十一月

*彩色片 △無聲英文字幕片 ▲有聲英文說白片 餘均為無聲中文片

類別	號數	片名	呎數	本數	經濟合作機關	技術合作機關
地理風景	101	煙台及其手工	400	1		煙台德中公司
	102	福建	400	1	教育部	
	103	黃牯嶺	400	1		
	104	嶺南	400	1		
	105	廣東	400	1		
	106	東西	1200	3	教育部	
	107	雲南	400	1		
	108	勞連	350	1		
	109	雲南	400	1	中國教育電影協會	
	110	鄂鄂都	800	2		國立北平圖書館故宮博物院
	111	鄂鄂都	350	1		安徽省立壽州中學
	112	鄂鄂都	400	1	中國教育電影協會	首都航空機關
	113	上海	400	1	同上	
	114	州名	400	1	同上	
	115	綏遠	1200	3	同上	(二十六年暑期西北考察團，綏遠省政府中央第十三軍，五原河北移民協會)
	116	青島	400	1	中國教育電影協會	
117	西無川	400	1			
118	雲峨	400	1		民生實業公司	
119	西無川	400	1			
120	雲峨	400	1			
121	峨嵋	400	1	中國教育電影協會		
122	西康	3200	8	教育部中英庚款川康科學考察團	中英庚款科學考察團，西康省政府，四川省教育廳	
123	雷馬屏	400	1		四川省教育廳	
124	西康	400	1	中國教育電影協會		
125	西康	400	1			
126	從成都到西	400	1			
國防常備	201	防空	800	2		首都軍事防空機關
	202	防空	1000	3	中國教育電影協會	首都軍事化學機關
	203	西民	400	1		廣西省政府
自然科學	401	信民國二十五年之日	400	1	中國教育電影協會	上海新聞社
	402	國二十五年之五色	400	1	同上及中國日食觀測委員會	天文研究所
	403	民之日食	100	1		
	404	民之日食	50	1		中國日食觀測委員會
405	民之日食	400	1		同上	
工業常識	301	動物肥	450	1		上海工部局衛生處
	302	竹器	400	1	實業部	
	303	牛水	450	1		上海工部局衛生處
	304	水磨	400	1		龍潭中國水泥廠
	305	無錫	400	1	中國教育電影協會	中央工業實驗所
	306	開採	400	1	實業部	
	307	燈採	400	1	中國教育電影協會	
	308	擠油	400	1	教育部	中興煤礦公司
	309	擠油	400	1	中國教育電影協會	上海亞浦耳燈泡製造廠
	310	玻璃	400	1	同上	上海益豐玻璃廠
	311	調味	400	1	同上	中央研究院化學研究所
	312	調味	400	1	同上	上海大一味母廠
	313	茶葉	400	1	實業部	烟台德中公司
	314	象牙	400	1	中國教育電影協會	宜興省立陶磁職業學校
	315	台花	400	1	實業部	
	316	漆器	400	1	同上	烟台德中公司
	317	織與紙	300	1	同上	
	318	這陶	400	1	中國教育電影協會	長沙維華器湘織公司非製車社
319	印地	400	1	同上	上海大章造紙廠	
320	印地	800	2	教育部	中央工業實驗所	
321	地	400	1	實業部	商務印書館生產部	
					北平仁立實業公司	

類別	號數	片名	尺數	本數	經濟合作機關	技術合作機關
工業	322	淮北海鹽	400	1	淮鹽公會	兩淮鹽務管理局
	323	蠶絲	750	2	中國教育電影協會	金大農學院錫錫華新絲廠上海商品檢驗局
	324	底皮之製造	400	1	同上	西北製革廠
	325	電燈及氣燈	400	1	教育部	金陵大學理學院電燈訓練班
	326	自貢井鹽	320	1	中國教育電影協會	四川鹽務管理局
	327	電話製造	400	1	資源委員會	資源委員會
	328	機械工業	400	1	同上	同上
	329	銅鋅鉛	400	1	資源委員會	資源委員會
	330	防空電廠	400	1	同上	同上
	331	電機製造	400	1	同上	同上
常識	332	拉鋼線	400	1	同上	同上
	333	長壽水力發電	400	1	同上	同上
農事	501	中國柑桔	400	1	中國教育電影協會	
	502	養牛	400	1	教育部	中央大學農學院
	503	北平鴨	400	1		北平撲鴨研究社
	504	農具	800	2	教育部	上海中華農具推行社
	505	中國桐油	400	1	財政部貿易委員會	中國植物油料廠
	506	中國茶葉	450	1	同上	中國茶業公司恩施實驗茶廠
	507	中國羊毛	400	1	同上	
	508	兩季穀	200	1	農林部糧食增產委員會	
	509	* 美國農村生活	320	1		
公民	601	童子軍	530	1	安徽省立壽州中學	
	602	國術	200	1		中央國術館
	603	健身運動	400	1		東吳大學
	604	注音字母	750	2	教育部	教育部
	605	鄉村建設	400	1		河北定縣平民教育促進會
	606	女子體育	400	1		金陵女子文理學院
	607	新縣制	800	2	四川省教育會	
其他	701	△金陵大學理學院第一卷				
	702	△基督會五十週年紀念	1000	2	基督教	
	703	壽公壽辰	400	1	教育部	
	704	給小朋友們	400	1		
	705	猴戲與溜冰	300	1		
	706	教育新聞第一號	400	1		
	707	△月裏嫦娥	400	1		金陵女子文理學院
	708	書法奇觀	150	1		
	709	基督教與新中國	400	1		成都各基督教大學及醫院
	710	△仁心濟世	400	1		同上
	711	* 紐約世界博覽會	200	1		
	712	兒童世界	400	1	四川省教育廳	
	713	民生公司	400	1	民生實業股份有限公司	民生實業股份有限公司
	714	* ▲印西村	800	2	美國聯合援華會	
715	* △民主前鋒	1000	2	中國基督教大學聯合托事部		

附 錄 三

三十一年春

金陵大學理學院影音課程
Condensed Schedule of the Curriculum
of the Film and Radio Courses,
Spring 1948
College of Science,
University of Nanking

學 程 號 碼 Course No.	學 分 Credit	學 程 名 稱 Name of Course	教 員 Teacher	講 授 Lecture Day Pr.	實 習 Lab. Day Pr.
影音 130 FR 130*	3	影音教育 Film and Radio Education	段天育 T. R. Twan 楊大偉 David Yang	2.4 4	3 6-8
FR 131	2	攝影初步 Elementary Photography	孫明經 M. C. Swen	3.5 4	
FR 132	1	教學影片 Teaching Films	石咸坤 H. K. Shih	3 8	
FR 133*	3	靜片攝製 Still Picture Production (Slides and Filmstrips)	董遠觀 A. O. Rinden 石咸坤 H. K. Shih	3.5 4	5 6-8
FR 134	2	影音音樂 Music in Film and Radio	金女大音樂系 G. L. Music Department	3.5 5	
FR 135*	2	美術 Art in Film Production	朱敬初 T. C. Chu	1 1	5 6-8
FR 140*	3	放映技術 Projection Practice	曹守恭 S. K. Tsao 李清粵 T. E. Lee	2.4 2	4 6-8
FR 141 B*	3	攝影化學 Photographic Chemistry	呂錦璣 C. L. Lu	3.5 2	3 5-7
FR 142	2	影音稿本 Script Writing in Film and Radio	孫明經及校外專家 M. C. Swen and Experts	3.5 1	
FR 143*	2	播音技術 Broadcasting Technique	陳沅 Y. Chen	4.4 4	1 6-8
FR 144*	3	動片攝製 Cinematography	羅靜予 T. Y. Lo	2.4 1	5 6-8
FR 145*	4	實用無線電 Applied Radio	倪尙達 S. T. Nee 吳世芳 S. F. Wu	2.4 5	2.4 6-8
FR 151*	2	錄音概要 Outline of Sound Recording	雷永球 Paul Lui 孫良鋒 L. L. Swen	6 6	6 7-9
FR 168	2	影音討論會 Film and Radio Seminar	孫明經及校外專家 M. C. Swen and Experts	6 2,3	

註：1. *有實習

2. 此外曾開之課另有十餘項，

計劃中擬開之課另有十餘項。

附 錄 四
金陵大學理學院影音專修科同學就業一覽 卅六年十一月

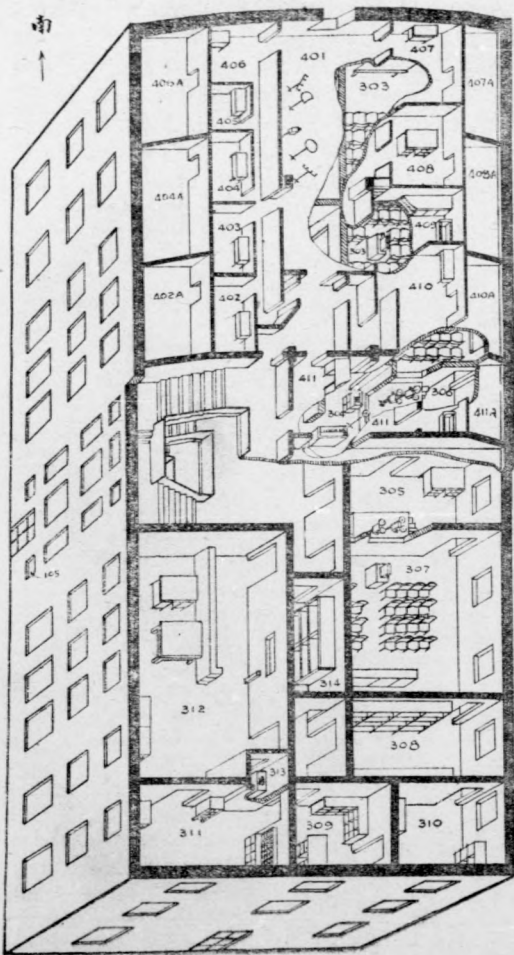
姓 名	現 任 職 務	通 信 處
區永祥	中南影音企業公司經理	香港九龍山林道29號
孫良錢	錄音師	上海徐家匯峨嵋影片公司
杜長春	四川教育廳	四川成都
盧良俊	農業教育影片公司攝影師	南京西華巷三號
黃石鐘	農業教育影片公司攝影師	南京西華巷三號
蒙佐臣	美軍顧問團攝影部	南京郵政信箱212號
常能慶	重慶中央銀行	重慶道門口中央銀行
穆鑫源	美軍顧問團通訊大發無線電部	南京黃浦路
姜贈斌	本校影音部幹事，影音月刊出版	本校影音部
張洪鑫	四川省教育廳	成都四川教育廳
謝廷襄	華陽縣電話管理所	成都正府街
蕭恆璋	航空委員會	上海大場飛機場
楊大偉	本校影音部幹事，影片管理	本校影音部
趙鏡園	貴州交通部廣播電台	全 左
黃福耀	廣西省電教處電影組組長	廣西桂林電教處
俞德偉	廣西省電教處播音組組長	廣西桂林電教處
汪英明	電化教育學會成都分會會長	成都外南金街 51號
屈應琛	陝西教育廳電教輔導處	西安教育廳
許文聰	北平中央廣播事業管理處專員	北平中央廣播事業管理處北平辦事處
李清華	本校電專助教（攝影學，放映技術）	本校影音部
林道秉	廣西上林縣立中學教導主任	廣西上林
孫大營	西康教育廳社教工作區副團長	西康省教育廳
唐思禮	中國建設農場工作站	上海浦東周浦鎮新馬路12號
王顯惠	四川教育廳電教處主任	成都四川教育廳
盛餘泳	上海中央電影企業公司第二廠攝影師	上海履里路中央電影企業公司第二廠
顧秉良	新聞局攝影科科長	南京新街口行政院新聞局
唐尙說	成都電信局保養科科長	成都永興巷電話局
王仲宣	中國製片廠錄音師	南京利濟巷普慶新村中國一製片廠
范厚勤	中央電影攝影場第一場攝影師	上海天通巷路中央電影企業公司一廠
段維綱	四川教育廳電教處播音組組長	成都四川教育廳
盛爾鏡	成都蜀一電影院技術主任兼華大醫學院金工廠主任	成都西二道街十七號
孫學禮	甘肅教育廳電教輔導處	全 左
高玉華	西康教育廳社教工作區幹事	康定西康省教育廳
賈文昭	西康雅安中學教員	西康雅安中學
游創新	成都西聯影業社經理	成都成字東大街34號
林世賢	新聞局攝影師	南京新街口行政院新聞局國際宣傳處
王少明	新聞局攝影師	南京新街口行政院新聞局
姚 祈	勵志社	南京黃浦路勵志社
王鳳江		成都永興巷電信局秦儒泉轉
陳敦文		成都小瑞巷三號
鄧星鏡	中華無線電訊學校	北平北池子66號
秦儒泉	成都電信局	成都永興巷
徐 健	四川省電教輔導處	成都四川教育廳
宣相權	中央通訊社攝影記者	南京中山東路
羅齊漢	電訊局	南京中山北路電訊局

附 錄 五

金陵大學影音部剖視圖 (在應用科學館內)

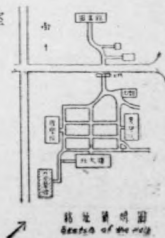
Audio-Visual Center, University of Nanking

Situated in the Hall of Applied Science



- 303 大放映室Showing Room
- 304 大學之聲播音室
University Voice studio
- 305 放映實習室
Projection practice Lab
- 306 放映工作室Projection Room
- 307 放映室Showing Room
- 308 映 片 室Film Library
- 309 靜片工作室
Filmstrip & Slide Production
- 311 辦 公 室Office
- 312 總辦公室Main office
- 313 裝片暗室 (電話間)
Loading Darkroom (Telephone booth)
- 314 儲 藏 室Stock Room
- 401 攝影工作室
Photographic studio
- 402
403
404 學生實習暗室Student Darkroom
- 405
406
407 摹 攝 室Copying studio
- 408 辦 公 室Office
- 409 出 品 暗室
Production Darkroom
- 410 辦 公 室 (試驗暗室)
Office (Testing Darkroom)
- 403A
404A
406A
407A
408A
410A
411A } 小 儲 藏 室
Small Stock Room
- 105 出 借 暗室
Rental Darkroom

應 用 科 學 館



影 音 部
Audio-Visual Center

為電影及廣播應用之

磁性錄音機 曹守恭

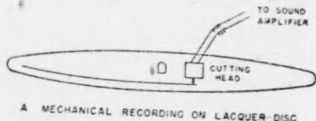
有聲電影錄音方法之發展可分為兩大時期。在最初時應用音盤錄音法 (Disc Recording)，將聲音錄於一音盤 (俗稱唱片) 上，在放映時音盤之轉動與影片之走動同步。此種錄音法，不僅條件笨重，且每每不能有滿意之同步而引起多種笑話。自光學錄音法 (Optical Recording)，發明以來，即將音盤錄音法完全淘汰。此種方法乃將聲音之變動變為光線之變動，再攝於影片上，而成變動之影像，在放映時，藉光電管將變動之影像轉變為電流之變動，而還原成聲音。

光學錄音法之優點為：(1)音質較佳——高音頻之反響較佳，(2)錄音音頭與聲帶片並無直接之接觸，故聲帶片並無磨損或受到任何阻礙，(3)複製簡單。但其缺點為：(1)價值較昂，(2)錄音後無法即刻試聽，須經洗印步驟方可放映，(3)洗印如有不當，全片即不能有滿意之結果。

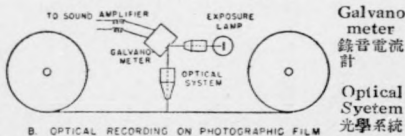
磁性錄音之方法乃將聲音電流之變動產生變動之磁場，而使磁性物質有變動之磁化如圖一。還音時因變動之磁場而使附近線圈內產生變動之感應電流，而放出。磁性錄音法之優點為(1)簡易，(2)成本低廉，(3)經久耐用，(4)即刻可試聽，(5)無須洗印(6)如不須要時，可使之去磁而將聲音完全擦去，再重行錄音，並可久用，(7)便於剪接，(8)在過度調幅(overmodulation)時，並無顯著之失真。

磁性錄音法之缺點為：(1)錄音音頭選音音頭

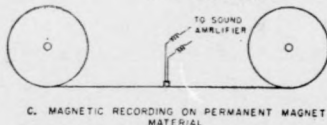
圖二 至音頻擴音機



A. 音盤錄音法 至音頻擴音機 曝光燈



B. 光學錄音法 至音頻擴音機

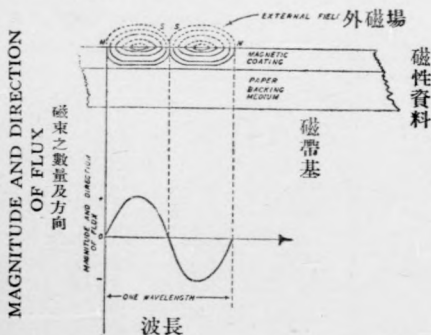


C. 磁性錄音法

等與錄音磁性物有接觸，可能產生損傷，(2)在現今之技術上看，磁性錄音法尚未達到完美之地步。

音盤錄音法，光學錄音法及磁性錄音法之錄音機構簡示如圖二。

圖一



自1898年丹麥科學家波森 (Valdemar Poulsen) 發明磁性錄音之Telegraphone後，至今日磁性錄音法已漸露鋒芒，現已侵入電影界而有喧賓奪主之勢

磁性錄音機可大別為兩類。即磁綫錄音機 (Magnetic wire Recorder) 及磁帶錄音機 (Magnetic tape Recorder)。

磁綫錄音機用 0.004 英寸直徑之不銹鋼質之磁綫，或用銅絲外鍍以鎳鉻合金之高磁性物質。在製造時磁綫不僅須有極均勻優良之磁化特性，且須有較大之強度。如磁綫優良，速度適當，則可錄自數週至 30000 週之聲音，訊號雜音已可達到 40-60 db。磁綫體積雖小，然剪接較不便。磁綫之速度自每秒 2 英尺至 4 英尺不等，鍍磁綫之保磁力約為 200-300 奧斯得 (Oersted)。

磁帶錄音機可用塑料，紙，可塑料與紙之混合物，醋酸纖維或硝酸纖維影片為基，上塗磁性物質，片基之厚度為 0.002 英寸或更小，磁性塗料之厚度約為萬分之五英寸，正如影片片基上塗以感光藥膜同。磁性塗料為極細之粉末，其顆粒之大小自 0.2 至 1 微米 (Micron)。現今所用之塗料約為氧化低鉄及四氧化三鐵一類。各類塗料之特性如下：

	密 度 克 / 立 方厘米	剩餘感應 Br 高斯	矯頑磁力 Hc 奧斯得	最大能力 乘積
				B d Hd 最大 × 10 ⁶
Hyflux	2.81	2255	550	0.35
Hyflux	4.9	6610	390	0.97
Hyflux	4.96	7460	395	1.14
magnetite	2.62	1600	195	0.09
Alnico III	6.9	6900	475	1.35

在影片上，磁性聲帶如與靈面在同一影片上，則其速度與影片同 (35 毫米影片每秒 18 英寸，16 毫米影片每秒 7.2 英寸，8 毫米影片每秒 3.5 英寸)。聲帶之寬度及其位置，見圖三。如磁性聲帶與靈面在兩片上，則其速度每秒 7 至 8 英寸。設其速度為每秒 7.5 英寸，則 5000 週之波長為 1.5 密爾 mil。35 毫米之磁聲帶片上，可錄一聲帶，但亦可同時錄四組聲帶，如圖四。每組聲帶寬 3/16 英寸，兩者相隔 1/16 英寸。四聲帶可有下列特點。

(1) 在錄音時可將四微音器置於四個不同之位置，錄成四組聲帶，應用時選擇最好之一聲帶，或分別用多聲帶最好之一段。此法尤以該項事件不能重錄之場合中應用最為適宜。

圖 三



35, 16, AND 8-MILLIMETER PICTURE FILMS WITH MAGNETIC SOUND TRACKS

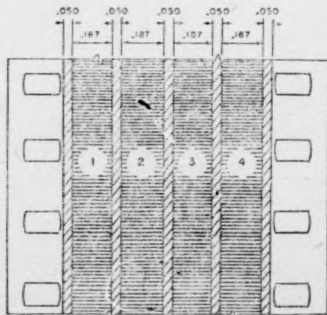
35, - 16, - 及 8-毫米影片上加磁性聲帶



為同步工作之磁性聲帶佔滿 8 毫米影片
在紙或可塑體上塗磁性物質為不同步工作用

- (2) 可產生立體聲效。
- (3) 其中之一或數聲帶，可用為控制之用。
- (4) 在剪輯時，背景音樂，聲效及控制訊號可分別錄於三聲帶上，以便於擦去，修改，或另行

圖 四



在 35 毫米影片上錄四條聲帶

排列。剪輯完成後，各混合之音則同時錄於另一聲帶上。此法既便利，又可減小雜音及失真。

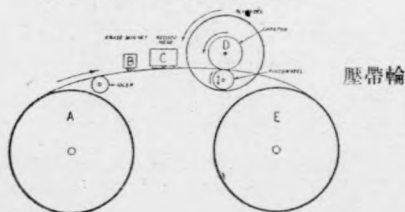
(5) 四聲帶可連成一長聲帶，如先用第一聲帶，完時，將機件之轉動反向，而用第二聲帶，第二聲帶完後，再使機件正向轉動，而用第三聲帶，以至第四聲帶，如是則無須倒片，而放映時間增大四倍，省事省時。堪稱便利。

(6) 如聲帶寬度減小，則在一片上可除八，十六或更多之聲帶，惟聲帶寬度過窄時，則音質較差。

磁性錄音機之轉動部份與電影放映機者相同，磁線或磁帶在經過錄音音頭或還音音頭時之速度應恆定不變，否則其頻率反應即不一致。其法乃用具有大惰性飛輪之絞盤，磁線繞于絞盤上數圈，而以橡皮壓輪使之貼服。無齒孔之磁帶則經絞盤與壓輪之間，絞盤之轉速極為恆定，因之磁線或磁帶亦以固定速度前進。如圖五。

圖五

去音音頭 錄音音頭 飛輪



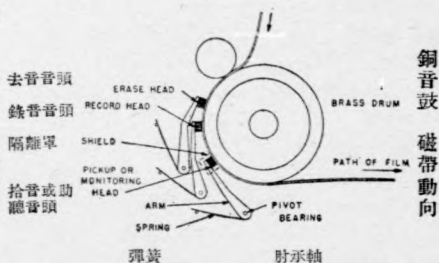
另用震動穩定器以消除速度之微小變動，而使音質優美無顛音發生。有齒孔之磁帶，則用與電影放映機完全相同之齒輪傳動之。錄音機顯音之成份不得超過百份之一之 $\pm \frac{1}{10}$ 。

機內共有三電動機，使磁綫或磁帶在機內各處有均一之張力。供絞盤用一電動機，其轉動方向與磁線或磁帶使供盤轉動之方向相反，自始至終使磁線或磁帶不鬆弛。收線盤用另一電動機拖動之，兩盤方面，所收之綫愈多則直徑愈大，重量愈大，故速度應愈慢，否則磁綫將受過份之張力而拉斷，

故磁綫或磁帶所受之拉力應減。第三電動機乃一同步電動機使磁綫或磁帶在經過各音頭時有恆定之速度。

磁性機件多為錄音還音兩用式，其中裝置有錄音音頭，還音音頭，及去音音頭。三者之裝置如圖六

圖六



去音音頭之寬度最大，錄音音頭次之，還音音頭之寬度最小。如35毫米之磁性聲帶，去音音頭之寬度為0.24英寸，錄音音頭之寬度為0.2英寸，還音音頭之寬度為0.187英寸。如此則在去音，錄音或還音時縱有微小差誤，亦不致產生失真或交談 (Crosstalk)。

錄音音頭及還音音頭之構造相同，其唯一之區別乃錄音音頭中多一偏負電壓線圈。圖七A為疊片式 (Laminated type) B為單片式 (Single Sheet Metal Type) 兩極間之距離不應超過萬分之五英寸。

錄音音頭中除有成音頻率訊號外，另有較高頻率偏負電流。此種偏負電流仍由去音振盪器供給之，如是可使磁性物質中剩磁性之直線部份增長而有較均勻之頻率反應。偏負電壓之正確數值乃低於能使三次副波及高於能使四次副波增加之數值。

前置平衡器 (Pre-equalization) 之功用乃在錄音音頭中補償高音類段之空隙損失，及補償磁性物質短小磁鐵之低效率。

圖八為錄音機各部份之方框圖。

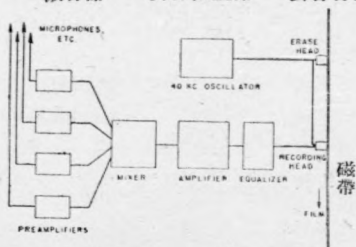
圖 七



A. 疊合式錄音音頭 B. 單片式錄音音頭

圖 八

微音器 去音振盪器 去音音頭



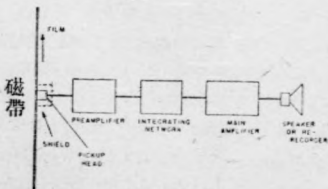
前置擴音級 混音級 平衡器 錄音音頭

圖九為選音機各部份之方位圖。

圖中在前置擴音級與主擴音級之間，加一積算網路 (Integrating network)，此網路不僅可減低電子管之雜音，並可平均音頻反應及避免相移 (Phase shift)。

去音設備乃利用超音頻率振盪器 (Supersonic oscillator) 產生自20—100 千週之反磁場，使磁綫

圖 九

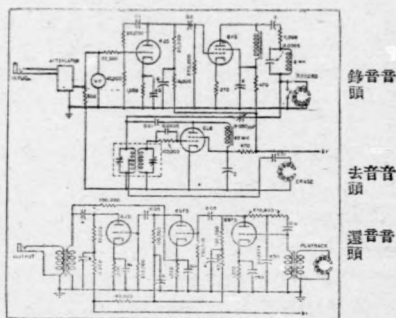


還音音頭 隔離 前置擴音級 積算網路 主擴音機 揚聲器

或磁帶上之磁場完全中和，去音磁場須具有將最強大保磁力之磁化磁場中和之力。

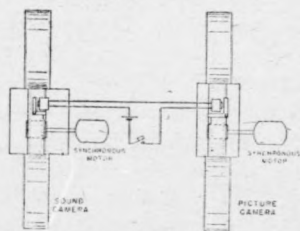
圖十乃全機電路之一種。

圖 十



錄音音頭 去音音頭 還音音頭

圖 十一



同步電動機

攝音機 同步電動機 攝影機

如將磁性塗料塗於影片畫面之旁，而代光學錄音之聲帶則在放映時可在放映機中為之，僅須將音鼓及震動穩定輪換用鍍錫之銅質者，及用還音音頭代替原有之勵光燈，光電管及其聚光鏡組。

磁性聲帶不怕水浸，亦不受影片顯影定影等藥液之影響，故亦可在影片尚未拍攝或洗印前塗上。

圖十一為錄音機及攝影機同步裝置之方法，在兩機中各裝一繼電器，串聯後用一電源激動之，繼電器上裝一刮針或黑漆筆，在磁帶上及影片上各留一痕跡，以為將來同步之標誌，或用拍攝電影之拍板法亦可，在同步裝置中磁帶之速度，既與影片同，則錄音後即可剪輯，重錄音及印片。

磁性錄音方法雖尚有甚多問題急待解決，然已入實用階段。電影界須藉助於此種新錄音方法已無異議。光學錄音方法終有一日將退居次要地位，屆時有聲電影之錄音方法又入一新境地矣。

用視聽輔覺教材來教兒童

石成坤譯

美國兒童教育協會叢刊編著

譯者按：本叢刊為美國兒童教育協會各教育專家集體編著，并由該協會於一九四七年印發美國各中小學及社會教育機關，世界前進教育家咸認為第一次大戰，教育最大之進展為教育測驗之應用，而第二次大戰教育最大之成果為視聽教育之成長。美國教育界在第二次世界大戰時期及戰後，對於視聽教育之重視與應用，誠如語後春筍方興未艾，而國人對此亦漸感興趣。用特簡譯其清義藉供參考。

引言

(Stephen M. Corey)
司提芬可銳著

在本叢刊第一節係介紹視聽輔覺教材之一般性質，其種類殊為繁多，也許所有各種教材唯一共同特點就是它們并不十分着重文字為傳達思想之媒介。

有時用一種表解的方式去想念教學材料，即從最抽象的口述教材一直到另一極端，即最真實的生活經驗，是很有助於了解的。例如假設城市兒童要了解鄉村某種生活，最真實具體之經驗當然是讓他們同教師們生活在鄉村社會中，而且實實在在的參加那個社會的活動，而教師的主要任務當然是協助男女兒童對於鄉村生活得着重要的概念。但若要用另一種極端的教學方法去教鄉村生活情況，那就是使兒童們閱讀，講述或聽別人講述鄉村生活了。

在上述兩極端中，兒童們也許有着很多不同的學習經驗。所用的教材乃在解釋及說明這些經驗。

為了代替住在鄉村一些時候或者只是閱讀與聽講關於田間生活的文字，男女兒童可去鄉村作短期的參觀旅行或者看看農具展覽會，或者看看動片和靜片，或者聽效果清晰的留聲片。一個好的教師應當是愛好運用這些經驗的能手。

第二節討論視聽輔覺教材之價值，及在運用時所需克服之阻礙，及怎麼運用好的方法去克服它。第三節闡述四種視聽輔覺教材之運用——最實際的經驗，留聲片，廣播節目，及映片。教師在選擇這些材料，及聰明計劃着運用以及估價評定學習的效果上是極重要的。現在要得到充分而且完全可伊利用的教材以保證教學成功的事例尚不多見。然而在行將製定之教學材料中，其本身可足供教學之用者，有逐漸增加之趨勢。但在大多數情況下，教師之職責仍是極重大的。

第四節敘述一個美國小學校——愛華州靈堂路小學——怎樣推動視聽教學工作。現時該校利用原有校中人員，使與視聽輔覺教材與學校課程密切配合，而該種工作在行政與管理方面皆極簡單且有伸縮性，每個學生只花費美金二角五分而已。

倘使此數篇文章能推進其他學校發展完善合用的視聽輔覺教育制度，使兒童得以增長見聞，使教師得有助教工具，則幸甚焉。

工視聽輔覺教材是什麼意思？

文字語言是人類最重要成就之一，是傳達思想，意念，與情感之效果與力量，實難於思議，故獲得運用文字語言（寫與說兩者）之技巧與能力，很顯明的很邏輯的，是我們最重要的教育目的之一，但文字若要是成為良好的傳達工具，則說者，寫者所說所寫的語言文字對於聽者與讀者一定要有意義。語言文字是抽象的記號，只有在一個原具有此種經驗的人，才感覺得有意義。語言文字而沒有意義的，是「冗言」，而「冗言」是學習方面最大的障礙，所以學校最主要的責任與義務是有系統的供給充分的各方面情況的經驗，藉此以克服「冗言」，指導兒童得到有用的和有意義的語言的涵義。

文字語言常是太過份的被用作經驗的代替品，這並不是否認經驗是可以從語言文字中獲得的，但乃着重指明在所有學習情況中，父母與教師們依賴語言文字，而這些對於他們的學生就沒有合宜的經驗背景，使得語言文字有意義，為顯明此點，試想到在南方（譯者按：例如廣東）的學校用的初學啟蒙的書，書中含有關於冬季和雪的故事，有些教師，尤其那些來自北方的（例如北平）會不加思索的體會到這些文字的意義，其他的人體會到學生缺少

經驗，也許就只有用其他的字來作經驗的代替品，他們用「白」「冷」及「軟」來解釋，但用每一個新的解釋的字，在解釋意義上，都會有不同的變異，在這一類的每個孩子，也許對於「白」「冷」及「軟」有不同經驗的背景，也許甚至解釋的字的本身，對於這或中某些小孩子是「無意義的字」。一個教得最徹底最好的父母和教師，除了用字以外，要用其他的傳達意義的方法，使得抽象的文字觀念有意義。關於這一點利用最簡單的說法就是視聽輔覺教材教學的園地及貢獻了。

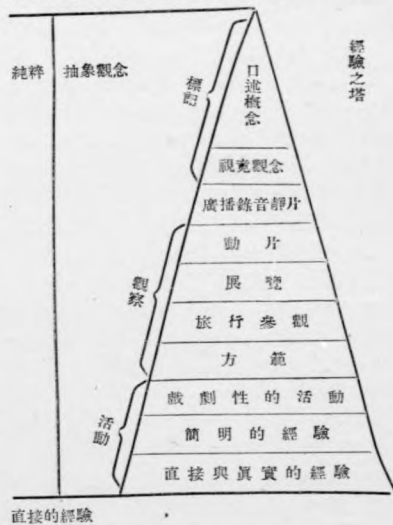
繼續討論在上述的情況下，視聽輔覺教材的涵義或可使之更為明瞭，在初學啟蒙書中，冬季和雪的照片當然很有幫助，倘若教師能在她的檔案中拿出另一些相片來，顯示出很多不同樣的關於雪的景象的照片，則經驗當然要充實些具體些，一個附近的博物館也許在其經常陳列着的物品中有很大一幅關於雪的透視景物畫，當更為逼真生動，再者經過細心編製，專門設計構成經驗使這些觀念得以了解的教學影片當可供給真實的印象，但她若要想到最真實，最生動的經驗，雖然在實際上不方便——理論上她定會決定帶運羣孩子們到北方去看雪，去過冬，因為這才是充實經驗的最佳妙的方法。

II 各種視聽輔覺教材真實性的比較

書中的照片圖畫，大幅及小幅的，以及照片圖畫在幕上放映的(動片，靜片等)模型，標本，透視景物畫，在原來情況中的真實事物，留聲機逼真的原音音盤，圖表，圖解，地圖——這一切都是為着教學的視聽材料。但是我們怎樣才能將這些材料搜集起來分類整理，使意義更為明瞭呢？河本教授在他所著「課程視感化」一書中將他依着各種視聽輔覺教材之真實性的程度分爲五大類時，他便做了這輝煌的創始的工作，最具體的視聽經驗是親往參觀或者學校旅行中所得着的見聞，照河本教授 類為次一組包含標本，模型，及由原來情況環境中取得的物品，電影屬於第三，它在真實方面次於博物院的東西，但比靜片要真實些，無認是所出(不用燈彩)的靜片或放映出來的靜片，在具體性比較來說，是屬於又次一組，而最後的一組是包含圖表製成的教材，例如地圖，卡通及圖表。這些是最抽象的，

包含用畫的線條去表示真實。按着視聽材料之具體真實程度去思想是了解視聽教材最有助益的方法。

在兌目氏(Edgar Dale)新著「視聽方法教學書」中，他在上述基本的視聽教材分類中，增加了此另一些視聽輔覺教學經驗他討論到直接的有目標的經驗；縮簡的經驗，戲劇性的表演活動；廣播及錄音中(Recordings)，他將所有這些視聽教學材料及方法編製年一個，經驗之塔由最具體的有效的經驗，簡化的經驗一直到最具體最抽象的語言文字記號，在這個分類所用的原則是相同的，但他對於視聽教材的了解也是很有助益的(附表於後)



直接的經驗

在想到視聽輔覺教材的時候還有一點要弄清楚的，雖然這一點很簡單但却很重要那就是動片放映機(俗稱「影放映機」)，沙盤，黑板並非視聽教材，這些都是視聽教學工具而是在運用某種特別教材時最為重要的，視聽教材乃是那些含有教育輔導內容的教材主要的不是靠印出來的字。教師們將用怎麼教材呢？

一般應儘量多多利用視聽輔覺教材，而且想用得極有效果的教師們也許就會感到選擇那一種教材的困難，美國有很多一而且太多了一的研究在測定

那一種的材料比其他的材料都優良，也有些太急促。於下結論的老師們，對於某種視聽材料具有偏好的成見，而每一個教師合理的見解與職責，倒是要知道在他手邊有那些教材合他的用，並如何去就他所知道的最有效的方法去利用它。假若一家中或學校中沒有動片（俗稱電影片）或動片放映的設備，而只是在理論上使得人特別明瞭攝製優良的動片的効果比靜片（俗稱幻燈片）來得大，那又有什麼價值呢？

教師們當知道在他們特殊的教學情況下，究竟那些視聽教材能得到供給的來源可供給於是再依據他們自己的教學需要與能力，斷定那種教材最合乎他們的用途。

就是能編製最佳的視聽補覺教材，仍不能達到教學任務，父母和教師們在精心選擇及書於應用所有能供給合乎兒童學習需要與興趣的教材時的智慧和能力，常是衡量視聽教材教學效果最重要的因素：

「在適當的時間用適當的材料和適當的方法」是易說而難做的目標，學校行政人員在協助教師達到此目的方面，佔有很重要的地位。

說得再動聽些，視聽補覺教材也不是像那些江湖庸醫們要我們相信的醫教育病的萬應藥膏，然而有些新近所製出的以及將來極佳的視聽教材，實含有偉大的力量與希望作最大改進的教育——根據有深切意義的經驗的活教育，攝影機的鏡頭同電子管（俗稱無線電的真空管）有給與吾人作為傳達工具之偉大性殆，與文字本身相同，而二者用以補充及加強文字之不足，則二者的威力殊不可思議，我們為教育家人自應當研究怎樣去駕御同利用這偉大的力量。

這在兒童能用書以前，他生活及了解他的環境的生活過程早已開始，當小兒跨進人世這種生活已開始了，他的教育先是同物品實察的接觸，而只在人為的教室裏，他常常是太快太早的去弄那些抽象的書本上的字，因此很多小孩子的學校經驗是空洞的，不清紅白，缺少真實的，學校經驗若愈接近直接的經驗，則學校與小孩子在其他的社會環境生活的相互影響必愈大，而這種相互的影響遂成為活的教材課程了。

推行播音教育

免費修理收音機

南京市教育局電化教育輔導處鑒於播音教育任重道遠，各處聽眾端賴利用無線電收音機以供收聽之用，惟因是項器材價值昂貴，且以應用過久，機件損壞，修理所費不貲，常達數十萬之譜，爰為鼓勵聽眾收聽教育播音及減除市民修理負擔起見，經訂定免費修理無線電收音機服務辦法一種，現已呈奉教育局核准，即日施行，茲將該辦法公諸如左：

一、本處為推行播音教育，協助市民解決收音機修理之困難起見，特訂定承約免費修理收音機辦法。

二、凡市內各公私機關、學校、團體、工廠及市民等之無線電收音機有損壞時，均得向本處申請檢查及修理之。

三、本處檢驗及修理之收音機，除機內損破部份所需修理材料應由委託者自行購備或委託代購外，其餘如檢驗手續費一概不收。

四、本處檢驗收音機可於三日內完畢，修理收音機可於七日內完畢，修收音機損壞過甚不在此例。

五、凡委託本處檢驗及修理之收音機，於檢驗後由本處給予檢驗單，以憑購備材料或付委託代購材料費。

六、凡委託本處修理之收音機於檢驗後如機件損壞過甚，委託者無法負擔材料費者，得由委託者領回。

七、凡委託本處檢驗及修理之收音機，均由本處出具收據以全手續。

八、本處出具承約修理收音機之收據，須由委託者負責保管，遇有遺失時，必須事先來本處掛失，並具保領取機件，否則本處概不負責。

九、本處可負責解答委託者有關收音機損壞之理由，以供參考；若有其他有關之疑問時，本處亦可代為解答。

兼發行 主編人： 區 永 祥	出版者： 電影論壇出版社 香港發源處：九龍山林道二十九號 (電報掛號：香港S.A.M.E.)	（電報掛號：廣州S.A.M.E.） 廣州二十多寶路一六二一六四號	（新年特大號·采老風特輯） 一冊六年十二月十五日出版 本期售價：國幣二萬元 （外埠另加郵費）	電影論壇（月刊）第一期 第二期

教學電影之適當運用

Edgar Dale 原作
王仁德 譯

應用電影教學的惟一要訣是要先知道目的所在而放映

過去幾年內，我們耗於教育電影，及其放映器材的資本，為數已很巨大；而今後則更將與日俱進，有無增已，因此，我們現在似乎應該考慮一下：這些巨額經費的產物，是否能被合理的運用，在電影教育上所耗費的每一份資本，人力，是否能換得合算的知識收穫，這種教學新工具，將由我們小心翼翼地運用，以發揮最大效果呢？抑將由我們不假思索地放映，以換換口味呢？

對於這一個教學方法的革命，我們往往看得太容易了，老習慣總是根深蒂固，難以盡除的。因此，新世界與舊世界，常常保留着一些不幸的相同處。我們掛上新招牌，出賣舊貨色；圖維新之名，而不盡去舊渣滓。然而，是不是應用了電影教學，便要將我們全部的教學方法，易致更趨呢？事實上我們都知道，電影教學並不需要新的教學原則。

雖然如此，但是在我們在學生時代，便習以為常的老習慣，總有點不易動搖；而那些無可非議的教學方法，便很可能，使我們在應用電影教學時，走上歧途了。現在，讓我們來研究其間的前因後果。

一本結構適當的電影，並不是一本書；也不是一些事實的綱領，或者緊湊的提要。一本關於威廉士堡殖民地生活的影片，不能將一世紀半的歷史，聚在一頁半的版面上；相反地，它只能映出一幕寫實的，戲劇性的，故事。其中敘述的材料，是經過具體化，並恰當地安排好了的。同時，影片有一個開始；也有一個一定的終了。我們沒有法子翻過第二頁去看看的。

你不能一頁頁地讀電影，一句一句地去揣摩。你只能一目了然的看到底；或者始終不知所云，莫明其妙。它不能訓練你背誦，或記憶。只要看一遍，你便應得到充份了解。當然，有時候，我們也需要重演一次，或二次；然而重演，不過使你再注意一下。初次未及注意的，一些小情節而已。你必須

在初映時，獲得其全部的主要意義。

有效地運用電影的方法，與讀教科書所常用的溫習，背誦，等方法，很難有任何相似處，閱讀和背誦，是以一串事實作基礎的：——種類，年代，定義，生字，文法錯誤，算學組合等，着重於練習溫習，記憶，以使這些毫不相干的玩意，深深地印在腦經上。

然而，當你要對一件事獲得了解；你決用不着機械的記憶和練習，舊教學方法的一個最大的弊病，就是使學生，憑記憶重誦字句；而毫不了解其意義。硬記功夫，無法歷久；而且即使能牢記不忘，也不能保證其必能運用。在大多數情形下，單憑死板的記憶，適足以阻礙靈活廣泛的應用，一個人很難澈底地運用，他曾經學過；而未了解的知識，或技術。

呆板的事實，未經消化的片段知識，很容易忘得一乾二淨；因為，片段字句，瑣碎情節，原則，規律，與抽象概念，缺乏具體表徵，與學者本身的興趣，將它們與他的經驗，融會貫通。

抽象觀念，及廣泛的概念，只能由學者意會心領，去獲得他自己的經驗所容許的解釋；決不能憑記憶去了解的。當然，我們要幫助學生去了解；但這種了解，必須有他自己的經驗背景，來印證。這並不是說，我們希望學生發明新字母，或新記載方法，去述說那些觀念；而是要使他們知道，那些觀念，普遍化，或抽象化後，所具有的，人為的，及演化的，性質。

現在讓我們以文法為例：假如我們問一個，念過幾年文法課的，學生：為什麼詞類要分成八類；而不分成七類，或七類呢？大多數的人，恐將瞠目不知所對。他們毫無疑問地，接受八大詞類的分法，正如他們接受，其他文法規則如：不將無定式折開使用，一個句子不能以前置詞作結等等，一樣。一個名詞，經人們應用時，常常因環境而改變其

含義。英文中含糊的半島（Peninsula）一字的拉丁原意，是「近乎島嶼」的意思伊巧多（Ecuador），原是一個地名，但是在西班牙，有時便作赤道代名詞，因為赤道線經過那個地方，由此我們知道，一個名詞，甚至是一個專有名詞，也會有變幻莫測的含義的。

我們教授地理的老方法，遺留下一些必然的結果，學生們記牢了一些地名，却不知道那些地名所代表的地名，究竟天涯海角，在那一方，最近美國民意測驗社，舉行了一次測驗，發現：有三分之二的美國人，不能在世界地圖上，指出希臘的位置；差不多有二分之一的美國人，不知道西班牙在那裏；甚至五強之一的英國，也有三分之一的美國人，不能在地圖上替她尋一個的安身地方。這些離開學校七、八、年以上的成人的無知，當然不能歸咎於新舊教學方法；而是因為他們當初學地理的時候，只記了幾個名字，沒有想到這些名字代表幾個在地球上，也要佔一塊地的國家，她們的人民，直接間接地受美國的影響，也影響美國。

假如西班牙與你的生活，發生了關係，你自然能在地圖上找到她的。她是哥倫布發現新大陸之行的出發地；在一次戰中，她是德意的伙伴，在維國土的尖端處，是曾經繫戰局安危的軍略要地，英屬直布羅陀。時代前進雜誌社，關於西班牙的影片，告訴我他現在西班牙的情形。另外一本影片，則描寫西班牙古代，與近代，人民的生活。我所要說的最重要的一點，是：假如一個學生不能在地圖上指出西班牙的位置，那是，因為他覺得西班牙與他的生活，毫無關係。

電影在地理，歷史，科學，數學，的教學上，供給具體的印象，以防止經驗貧血症；同時，影片配合說明，道白，具體的印象印證抽象的文字，你能够同時看到字句，與字句內涵的實際。

例如在彩色片「王蝶」（The Monarch Butterfly）中，我們有到，蝴蝶從蛹至成蟲的生長過程，說明了，蝴蝶生長的四階段循環，但是，我們不能希望，影片能够直接地以王蝶成長為例，來與我們的學生所曾經學過的，某一種其他昆蟲成長的情形比較，以研究其異同，而融會貫通。同時，也許學生們曾經學過一些這類名詞：如卵，幼蟲，蛹

，成蟲，等，而影片中卻稱為蛋，毛蟲，繭，成蟲，等，這時候，教員先生便應該知道，怎樣循循善誘了，前後的聯想，連貫以後，學生會發現，並不是所有的昆蟲成長時，都經過這樣的四個階段的，此外，還有些我們認為意外的事，也會在影片中發現。例如：在「王蝶」影片中，我們可以見到，這類蝴蝶蝶有移徙的行為，普通我都以為鳥類中的候鳥，才有這種習慣。

電影片與教科書，還有一點主要的不同處：教科書很小心地確定，並限制學生的反應，於某一項知識中，我們有各種分門別類的教科書；但是我們沒有法子寫一本；藝術，數理，化學，英文，公民，史地，國文，的綜合教科書，而像「王蝶」那樣的影片中，反映着生活的各方面，簡直很難將他嚴格分類，因此，以各種深淺內容不同的說明，配合這部影片，可以對各種程度不同的觀眾放映。

同一影片，可以不同地多方面運用，以達成不同的目的，不過，可惜有許多先生們，在放映一捲影片時，根本不知道，他自己為什麼要選擇那一捲影片，學生當然更不知所云了，假如你不知道你的目的所在，你不能希望到影片裏面去找目的。

應用影片教學時，教員的適當的指導，啟發，是非常重要的，任何重要的教育啟發，必須以學者已得經驗為基地來連結他未來的生活，除非教學雙方，都澈底明瞭這一個原則，影片教學才能發揮高度的教育效果，這並不是說，在影片放映以前，必須機械地，來一篇內容，目的，等的報告，有時候，影片本身顯明地，表達出其重點，在這種場合，絮絮的解釋，便成為可笑的，不必需了，電影的栩栩如生的特性，使得分析，處理極為困難，學生的反應是多方面的，廣泛的經驗，可以牽涉到各方面，政治學，經濟學，地理，歷史，甚至哲學等等，無所不包。

我們將電影片的內容，與學生的經驗，貫連起來，成為一串，像我們用繩穿念珠一樣，有的時候，我們應用一些適當的問題，也可以獲得這種聯繫。例如：我們放映一本關於某個國家的影片時，我們可以問：這一個國家，與我們的國家，有那些地方非常相似，或者那些地方大不相同？這個國家，工資發展的情形如何，有那些手工業，將來可以

大規模工業化的？等等，不過我們要注意，適當的問語，與正確的答案，是同等重要的。

是不是放映一本影片以前，一定要先詳細地說明這本影片的含義與目的呢？並不一定如此，自然，有的影片有些必要的問題，一定要先行提出，但是，大多數的情形，我們要考慮觀衆的生活背景，社會習尚，與興趣，學識等而定，我有一個朋友，爲了要證明放映以前，提出啟發的問題是必可少的，而舉行了一次試驗，他以學校行政人員爲對象，爲他們放映一本，關於根得基山地中，學校及社會生活之情形影片，事先毫無所說明，也沒有提出任何有關問題。放映以後，他舉行了一個測驗，其結果，卻出乎他意料之外；他們的答案大部份很中肯，很明顯的，這位朋友，機械地應用這個教學方法，而忘了；這些學校行政人員，由於他們的職業背景，與興趣，在他們自己的腦經裏，早已不自知地，安排了幾個提要問題，他們拿自己學校裏的情形，來分析，比較，電影中所示的學校的情形，當然能獲得恰當的觀察要點的。

適宜的物質背景的譜和，與精神狀態的適合，是同樣重要的，放映場所與放映前提要問題，同樣地影響學生的情緒，與其反應的性質。

教學電影，應該在正式的教室裏放映，在大禮堂裏放映，常常使學生心理，發生一種精神休眠狀態；他們會以爲這是「看電影」，只是休息一下腦經，他們大可以鬆懈一下心身，用不着什麼思考，注意的。存着這種娛樂的心理，來看教學影片，必使教學雙方都大失所望了，因此，學校對於在大禮堂放映教學影片，給大眾學生看的情形，必須要慎重考慮。

但是，大禮堂是一個適當的，舉行影片集會的地方，我們可以在大禮堂中，放映切合全體學生的影片，討論全體學生都希望曉得的，而且應該曉得的事情的影片；同時對於這事情，我們也希望獲得全體學生，融了一致的見解，例如：在一個討論原子能問題的，學生集會裏，我們可以選映，如：大英百科全書影片公司所出的「原子能」，或者影片發行公司的「和平共處，或同歸於盡」。(One World or None)，或者：時代前進雜誌社的「原子威力」，等影片。

在一個討論國事糾紛的，學生集會裏，我們也可以放映，像：「巴勒土坦」「猶太王國」，「廢墟之上」，「巴爾幹的信號」等影片，像這類放映影片，可以讓學生們，組織一個委員會，根據學校所有的影片，擬具適當題目，舉行影片集會，討論專題，這種性質的放映，教室教學時，也很可以利用。

應用電影片學的惟一要訣，是要先知道目的所在而放映。有適當的計劃與目的，去運用影片，則每本影片費的金錢，決不致白化，而且能加倍獲得利息。

譯自消息通信 (The News Letter, Vol. 13
No. 1, Oct. 1947, Columbus, Ohio)

譯者註：消息通訊爲美國俄亥俄州立大學教育研究所出版之月刊，專門介紹影音教育之新聞及資料。本文作者 Edgar Dale 係該研究所主任，爲美國影音教育學權威。我國教育部所派在美考察之杜維濤科長現正歸事 Dale 先生)

感光材料來源解決

電影底片缺乏的恐慌，已有解決辦法。本市電影攝製業近向輸管會多次交涉，已准許自十一月起，每月准許輸入總值三萬六千美元之底片、副片、子片及膠片。大約估計每年輸入之數，可拍片一百部，由各電影公司按照產量，公平分配。電影攝製業爲表示與政府合作，願以海外營業收入之外匯全部匯回國內，每月至少有七萬餘元美金，爲輸入底片價值之一倍。柯達公司駐滬代表王文秀，已與業商妥，按月由柯達公司照額輸入底片，源源運來。電影底片缺乏之恐慌即將成爲過去。按電影底片在美金一分錢，副片每公尺半分，而上海黑市副片每萬公尺已售九千萬元，相差甚鉅。又據電影界聯誼會人士說：最近知道海關會先後扣存走私底片、副片、子片達八十萬公尺，已有四十餘萬公尺業經拍賣流入市間，尚存半數該會已具函向海關當局請求，將剩餘之底片、副片、子片，全數賣給各電影公司。海關當局還沒有答應。(轉自上海大公報十二月二十四日)

影音正名辨

(一)杜維濟致本刊主

編函十一月二日

不贊成「捕風捉影」「空谷來音」主張用「視聽教育」

……第一我們來談談育名詞問題，你知道我也不喜歡這個名詞電化教，但我所以主張仍用這個名詞的原因，就因為牠用了已久，國人皆知，而且成了文獻上的一個老角色，你知道多少名詞都未必一定合理，但大家一用慣了，皆明白牠的意思，牠就成了公認的東西，自有牠存在的價值，我喜歡這個名詞帶着教育革命的意味——就是你所鼓吹的新文化革命，十月初在紐約看見魏樂山先生，他先提到你主張更改電化教育為影音教育的事，并下評語說，影音沒有電化教育好，就是因為電化教育已經用得很久了，含有歷史意義，當時我並未置一詞，又九月間在一次許多電影界同仁聚會的時候，大家討論這個名詞，辯論許久，對電化教育既未擁護也未反對，但對影音二字則有「捕風捉影」「空谷來音」八個字的調笑，雖是調笑，也就攻擊得體無完膚了！那次的結論是通過了「視聽教育」，我很贊成這個名詞來代替電化教育，是我提出，大家通過，而且我們擬了一共十一個可用的名詞，一一比較，一一批評，這十一個是一、「電化教育」二、「電影播音教育」三、「電影教育」四、「播音教育」五、「影音教育」六、「影聲教育」七、「視覺教育」八、「視聽教育」九、「形聲教育」十、「視聽教學」十一、「視聽教具」，出席的人是錢家儀，翁興慶，我，鐘秉志，司徒慧敏，吳納遜，趙光濟等，二、八、十、十一、是我提的，六是錢提的，七、九、是翁提的。……

(二)舒新城先生意見

「電化教育」應待商榷，
「影音教育」亦不甚同意。
(載中華教育界雜誌復刊一卷七期，

三十六年七月)

……電化教育這名詞，據我所知是民國二十二年陳禮江先生任教育部任社會教育司司長所提出來的。其內容指電影和無線電廣播，在英美稱為聽視教育(Audio-Visual Education)。這名詞之應待商榷，本期孫明經先生有專篇論及。他所提出的「影音教育」，我也不甚同意！因為宇宙間的音和音不止限於電影和廣播。但究竟用什麼名稱方為恰當，我現在還說不定。不過對於影音，聽視和電化三詞都認為應待商榷。……

(三)本刊主編復杜科長函

十一月二十四日

「視聽」可有視而不見，聽而不聞之譏。

主張命名四原則：1.合理，2.權變，

3.通俗，4.獨立。

……收到大函，得悉我兄及在美影界先進對名詞問題如此重視，至為快慰。「電化教育」這名詞有不少毛病，已在「影音」六卷一二期及「中華教育界」談過。現在你既覺得不妥，另主張用「視聽教育」，我們不妨討論一番：

至於「捕風捉影」「空谷來音」作為「影音」的嘲笑，那到無妨。廣場上春風煦和，可放電影，就是捕風捉影；山居寂寞，聽無線電以自娛，就是空谷來音。對於原意並無多少曲扭。如果隨便按上幾個字便可當作嘲笑的資料的話，「視聽教育」，又何嘗不可說是：「視而不見」，「聽而不聞」呢？這樣一來却和「視聽教育」的原意有違了。

「視聽教育」既標出「視」和「聽」來，我們便可分析一下，沒有「視聽教育」，以前的教育方式是否學生不視不聽？教員講時學生何嘗能不聽？打開教科書學生何嘗能不視？你所主張的「視聽教育」完全是由英文翻譯的，我們訂名詞最好要假設這東西或這方法是我們自己發明或設計的，而外國沒有的，我們要實際叫牠什麼，就叫牠什麼，這就最理想，最

○「影音」這名詞便是這樣產生的。

事實上英文所稱「視聽教育」(Audio-Visual Education)這一個名詞應用的趨向不如 Audio-Visual Aids 這名詞。這兩名詞並非一件事，不是一樣東西。不過用 Audio-Visual Education 的人，在我想，原意也非 Audio-Visual Education，而是說 Education with Audio-Visual Aids。Dr. Dale 是 Audio Visual Education 大師，希望你代向他就教一下。假如 Education With Audio-Visual Aids 是原意的話，我們就是要翻譯也不必。也不應當轉一個灣，從 Audio-Visual Education 翻起。而應當直接從 Education With Audio-Visual Aids 翻，並接翻出來就是「用視覺及聽覺輔助工具辦教育」。簡稱可謂「輔助視聽覺教育」，再簡些就是「輔覺教育」。「輔覺教育」從字數說是簡單了，從意義說却更廣了把五種官覺都包括了，譯回成英文便是「Education With Sensory Aids」了。這倒是許多教育家所提倡的，也是聯教組織所提倡的。

這裏我要聲明影音工具並不等於 Audio-Visual Aids，影音工具的範圍要稍為小些，但是更且體而確切些。在國外 Film & Radio 常用在一起，也比較確切，這說法較近似，但也有出入。總之我們不必一定要從英文直譯成一個固定名詞，看什麼場合用什麼名詞好了。

假如你提倡用「輔覺教育」，可用於教育家及智識水準較高的人，我並不反對，我覺得牠可以與「影音教育」並用，後者使民衆尤易了解。同時這兩名詞所代表的不是一回事，「輔覺教育」的範圍大些，「影音教育」的範圍小些，好比我說你是中國人也可以，說你是安徽人也可以，都是對的。但安徽是中國，安徽不等於中國。我是南京人，也是中國人。若因你是安徽人我是南京人就說感情去了一半也是不必，南京的安徽人很多，安徽的南京人也很多，大家都可以來往密切，有無窮的關係。

「影音」這名詞不是十全十美的，最大的短處是韻太近，「輔覺教育」讀較明辨。不過「影音」韻近，還不到為害的程度，像「原因」二字和「淵」字，音韻很近似，但用的人還是常把它們用在一起，並無困難。

有些事業機關和個人辦的或要辦的是「輔覺教

育」，但有些人則祇辦其中的一部份——「影音教育」，或「電影教育」，或僅「播音教育」。這是可能的，而且為事業的大量展開，分工合作，也是必要的。

「輔覺教育」在目前的意義主要還限於視覺聽覺方面。一方面因為人類接受印象百分之九十幾是由視覺聽覺，極少部份由於嗅嗅觸，而輔覺輔聽工具現在尚不多見。輔聽工具則大多用於盲人，像專為盲人用的模型和替文(Braille)。所以這名詞的最大用處還在於作為輔視覺輔聽覺教育的縮稱。

為了加強教育，「輔覺教育」應當大量提倡，「輔覺工具」可以盡量應用。不過利用輔覺工具的人不一定為了教育，他可以配合種種的目的，所以希望你不要堅持每用「輔覺」必加「教育」。對於應用輔覺工具的事業，可統稱為輔覺事業。同理，每遇「影音」必加教育或每遇「視聽」必加教育，都是不必的。不過「視覺」二字如離教育而與其他的字連用便發生問題了。例如研究「影音」本身物理性狀等之學問，我們不妨稱之為「影音學」(英文並無此字，但其學已包括在 Sound 及 Optics 等學門了)；利用影音工具通訊的辦法為「影音通訊」，利用影音工具的技術可簡稱為「影音技術」，其工程可稱為「影音工程」。可是「視聽學」，「視聽通訊」，「視聽技術」，「視聽工程」，却成了什麼？我們不能因為要辦視聽「教育」就不管「視聽」其他的事業。上述的缺點如要補救，除非都加上四字成為「視聽輔助工具學」，「視聽輔助工具通訊」；「視聽輔助工具技術」，「視聽輔助工具工程」。這實在不堪其繁了。而且意義也大有出入。

「影音」二字最大的長處是因為牠們是名詞，意義十分具體，容易配合其他的名詞，比較客觀。「視聽」是動詞，活詞比較困難。

如果你主張要抓住 Audio-Visual Education 原來的立意，我希望你考慮「輔覺教育」，「輔覺學」，「輔覺工具」，「輔覺技術」，「輔覺事業」，「輔覺……」等等也當有不少可配合應用的名詞及其事業範圍——雖然不及「影音」二字配合的更為廣泛。「輔覺教育」的合理性很充分，可惜對外解釋起來稍為困難。假如你主張用「輔覺教育」，我希望你不要把「影音教育」和「影音……」等取消，他們另是

一樣東西，雖然關係很密切。影音教育是影音事業中的一部份。更希望你不要因為教育部辦理的是影音教育便要辦理影音事業其他部份的也都冠以影音教育或電化教育或視聽教育。教育部的立場非「教育」不行，既是「……教育」則尚有教育以外的有關事業要做，影音也好，電化也好，視聽也好，不過「電化」，「視聽」單提出來不能自成一個因素。別的機關尤無法單取來以與其主要事業配用。此外各非教育機關辦影音事業，目的並非教育，例如農林部可設影音部，其主旨當在發展農林事業；農業推廣委員會可辦影音推廣，教會可辦影音宣教，各機關利用影音工具製成捲筒可稱為影音捲筒，影音的企業可稱為影音企業，各種商業可用影音廣告，教育方面則稱為影音教育。這些一齊綜合起來便是影音事業。教育應當極力把握。音，但絕不能作為專利！

現在把各位所提出的「一個名詞再逐一檢討一下：

- 一、「電化教育，不合理處已如「影音」六卷一二期所論」。
- 二、「電影播音教育」，對外行可用，一經明瞭後即可簡縮為「影音教育」。
- 三、「電影教育」，這電字最不好，僅對外行必要時可用，簡稱影教則無妨。電字在這裏是奴役的地位。如寫動片，放映出來的應稱動影，英文原文中是 Motion picture，並未提電字，中文名稱中把重要的動字反未提是不合理。如為靜片，放映出來的應稱靜影。動影靜影共有的一件要事是「映」，所以綜稱時可稱映影。日文的映畫比電影好多了，不過映影更切事實，所映總是影，不一定是畫。而且「映畫」聽起來是日本文詞，有些人會討厭。「映影」最大的缺點是韻太相近，太生疏。不過最低限度我們在用電影二字時可儘量略去電字。例如電影院可稱影院。影院裏所看的電影可稱為影劇，以別於話劇歌劇播音劇等。本來英文常用 Photoplay 這個字，直譯出來就是影劇！
- 四、「播音教育」一為這一部份的工作，這名詞相當適用，如叫作廣播教育則另有別的意義。因為廣播包括播音與播影（Television）一「電視」

- 。
- 五、「影音教育」一應用最權變，牠的複合名詞都很簡單明瞭。對外行說一句話即可解釋，便是「電影播音教育」之縮稱。事實上「影」「音」常有不可分離的作用，為許多新興工具中形影不離的傳送對象。
 - 六、「影聲教育」——從韻來說比第五好，不過播音這名詞已用熟而無病。播聲則不甚便利。而且聲有（Voice）之意，在音樂中還有指歌唱的音的意思。
 - 七、「視聽教育」——原意是「利用視覺輔助工具的教育」，這一減縮意義失去很多。
 - 八、「視聽教育」前文已充份討論，茲不贅。
 - 九、「形聲教育」——聲的部份如「六」所說。形的意義太廣。要錄形傳形，還可以用畫和模型，這把事業範圍加大了許多。中國「六書」中已有「形聲」這名詞。另有其意義。「影具」「音具」是很明白的，「形具」太像「刑具」了。
 - 十、「視聽教學」——與老式的看書聽講的教學法不易有區別。
 - 十一、「視聽教具」——原意所指的「具」不一定用在「教」上。

我不堅持「影音」二字，如果有更好的，更合理的，我一定接受，並負責推廣。我堅持的是四點原則：

1. 要合理，要具體。
2. 要權變，易配合。
3. 要通俗，易解釋。
4. 要獨立，不直譯。

老兄：拉雜寫了不少，有些話太不客氣，匆匆不及修辭，老兄想不見罪。

最後我要聲明一句，這是一篇命名辯，而不是譯名辯。是否有當，敬希老兄及海內外各專家賢達指正。

聖誕夜廣播

金大影音部「大學之聲」播音台於本月二十四日晚八時開始作聖誕前夕廣播，計到該台播唱聖誕歌曲之各校報佳音隊有十餘隊，直至二十五日零時始畢

介紹「戀愛之道」·艾·



這是美國教會影片出品社 (Church Screen Productions) 最近出的一部靜映捲片。共分上中下三捲：一、認識初步 Boy

Meets Girl；二、戀愛要訣 Boy Dates Girl；三、結婚準備 Boy Marries Girl。內容以照片為主，間插以漫畫，每幅照片或畫面都附有極有趣之說明，簡單扼要把戀愛到結婚這件人生大事在短短一小時內描繪得相當徹底。

三十六年十月廿四日晚七時半金大影音部假該校大禮堂做首次公開放映，雖然佈告出的很小，天氣又很不好，而記者于開映前半小時到達會場時，已經沒有座位。除金大同學外，中大的金女大的同學也有不少來參加。每個座位上都放着一份「戀愛之道」影片反應測驗。測驗的目的在它結構音中說的很清楚：「在這新舊交替的時代，青年人的戀愛和結婚問題很值得研究。本校影音部擬製一部類似今晚公映的捲片俾能適合國情，指示青年們一些門路。下面幾個測驗題就是要請各位協助我們知道更多的事實和意見，以求所製影片更能合乎實際的需要。所以務請諸位忠實填寫……」

開映前主席很嚴重的告訴大家，今天也許要大大的失望，因為正要放映的影片不但是不動的捲片，死電影，而且還帶着宗教的意味。不過大家來看本影片的目的，不是為看熱鬧的場面 and 鮮豔的色彩，而是想要知道一點戀愛的正當途徑。有人以為求學時代不應當以這樣寶貴的光陰來談戀愛，庶不知戀愛對青年人正和吃飯睡覺一樣自然和必要，也許比研究學問或捍衛國土還要重要，因為一個人無論如何努力，他們的成就祇限於一個人的本領，而戀愛與結婚的結果却能創造更多有成就的人。

在這種以研究問題為出發點的氣氛中，「戀愛之道」很靜的很流利的演出了。畫面的意義明顯，說白清楚動聽把原文的妙處加上適合國情的插曲，所以雖然是洋貨，是死電影，觀眾反應之佳超乎歷來大學放映一切活動電影之上。站在一個影音工作者的立場，筆者認為這次的演出十分成功，它告訴我們一個真理，不論我們的媒介是什麼，主要的還是要有內容——觀眾所需要的內容，無意義的活動電影絕不能與有意義的靜片相抗衡。

美中不足的是禮堂燈光不太足，測驗未能即時填寫，帶出去再寄回來的為數不及發出去的十分之

一，不够代表公意，而女同學竟連一份也不會寄回，這是最大的遺憾，不過就已填回的少數也能看出一點現代青年的對戀愛問題的看法以及選擇對象的意見。

1. 沒有異性朋友多半是因為「沒有適當對象」，也有的是因為沒有機會。

2. 他們喜歡的對象是活潑，大方，熱情，美麗，能幹而又溫柔的女子。

3. 在中國現狀下，大多數的人應該：在十六歲至二十歲之間開始戀愛，有贊成較遲者而無較早者。

4. 而學歷階段最好在高中及大學一年以上。

5. 同意雙方應該同時多交幾個朋友的佔絕對多數，僅一人反對。

6. 學生時代雙方平均負擔同遊費用，百分之百的贊成。

7. 男孩子大都喜歡女子年齡低兩歲，也有贊成低四歲五歲甚至六歲者，而學識又要和也一樣。

8. 性格興趣大家希望相似，特長則不妨相異。

9. 怎樣才能知彼此相愛。幾乎沒有兩個人的答案是相同的。「如果兩個人在一起很舒服，離開了便覺得少了什麼似的，便是相愛的。」這個見解頗有道理，不過人是感情動物，多在一起便會有不捨分離之感，所以還是要多交幾個朋友比較比較，那一個能使你最向上，最快樂。

10. 訂婚到結婚的時期贊成一年到二年的較多，短至半年長至五年者都有。

11. 男女結婚的年齡，大都同意片中建議的，男子25—29，女子22—24歲，也有贊成男子22—29，女子19—25的。

12. 多數人贊成結婚以後，女子仍保持地的事業或職業，有些人主張看經濟情形而定。

其他對本片意見大都是些小節，這裏不詳述了。

總之戀愛是本能的，神聖的，結婚是向上的，建設的。我們沒有理由把他們弄得諱莫如深，戀愛既需要技術，結婚更需要選擇，做師長做父母的有指導的責任和幫助的義務。在外國社交如此公開，父母如此關心子女戀愛問題的環境裏，尚有「戀愛之道」這部捲片問世，在我國許多父母師長仍以青年男女戀愛為有傷風化，敗壞風紀的局勢下，本片實在大有推行的價值，更有重行攝製中文版必要。



首都影音工作者座談會瑣記

第三十一次大會

楊思榮

【譯】此次大會於十月十四日下

午七時正在介壽堂化雨軒舉行

到會人數共玖拾餘人由第六屆主席孫頤人先生主持，主席宣佈開會後由孫明經先生報告影音瑣聞：

報告完畢，由中央無線電製造廠工程師金鍾祥先生演講，所講多係在美時所見所聞之無線電之發展。

演講完畢接着便是討論。節目由金賢藻工程師主持，主題為「我國無線電工業之瞻望」，我國無線電工業，非常難，戰前曾有工廠製造，大部製造收發報機，及至民國十五年北伐開始時，革命軍抵滬，始有短波機之工廠成立，但大部零件，係舶來品，中國人工便宜，故製造工業尚能維持，戰時上海淪陷，因國防急需，故內地亦有工廠成立，中央無線電製造亦係該時成立，斯時但求有物應用，不求成本貴賤，內地原料缺乏，來路又斷，最後由空運始解決一部困難，現在又因外匯困難，外貨不易進口，如此反使我國無線電工業得有發展，否則全賴外貨，我國無線電工業行將完結，此而待製造者負此重負。該廠因初創伊始，尚未與人合作，此後希望能多製造零件，由小廠訂購裝配。

孫明經先生提議詢問能否使本會會員參觀該廠金工程師答歡迎參觀。

討論結束後，由中美電影服務社駐滬代表楊太太介紹該社宗旨，并擬幫助國內影音教育之推動，該社內50%係教育影片，並有放映機出租，歡迎各界租用，可與行政院新聞局唐賢鳳先生接洽。

最後的一個節目由中央無線電製造廠蔡先生表演電壓穩定器，該器應用頗廣，可在各種電壓情況下保持220伏特之電壓，該廠將大量製造問世，表演完畢，主席宣佈散會

附中美電影服務社社章：

……… 提倡影音教育，灌輸現代智識起見，並以服務各學校。假機農工廠等為宗旨，特向

歐美搜羅有蘇教育衛生科學戰事，體育旅行，世界新聞等大批有聲活動影片以及五彩卡通兒童娛樂等影片，並備有最新式有聲影片放映機，以便選購或租賃放映，定價及租賃。均極低廉，手續簡便，如蒙惠臨或電話通知，當即派員接洽，無論定購或租賃放映，均極歡迎，茲將簡則訂於後。

1. 租賃放映，A. 承租放映機每一小時半以上租賃最低卅元，無其他費用，特約長期放映，亦可。

B. 如係售票；得以每次放映票價全部收入，與本社各半分派。

C. 不論租賃影片或放映機，本社均願供給，惟價格面議，如承租者須欲本社通融之處，亦無不可

2. 定購：凡自本社定購有聲無聲彩色等影片，或兩柯（Natco）有聲電片放映機，價格面議，

中美電影服務社啟

該社地址為上海膠州路148里27號電話：31305

第三十二次大會 吳光

這次大會地點是在介壽堂化雨軒，參加的人特別踴躍，超過了一百廿人以上，真是濟濟一堂盛況空前。

大會剛好七點廿分的時候開會，就開始第一個節目照例的影音瑣聞。呂錦瓊教授報告了好幾項國內影音教育及製造方面的消息，最後告訴大家金大放映「戀愛之道」的經過及擬攝製該片的計劃。談話的詞句使全體喜笑顏開，這樣的影音座談會不愧是有聲有色。

其後主席介紹剛由美返國的孫瑜先生講演題目是「對於美國電影的觀感」……今晚要說的也祇是零碎的印象而沒有系統和詳盡的報告。我們都知道美國電影的藝術手腕，技術設備各方面均有成就，從製片到發行這一切都是科學的。

現在我以普通人的眼光像進大觀園一樣來談這些觀感：凡是到美國西部去的人很少不到好萊塢觀光去，無論是學生，商人，平民……最初的景象是偉大的建築，那很多的電影公司像一座座的城市。

而電影包括了藝術、科學、工業和商業的眼光是需要很多人的合作，因此在這些城裏祇有一個單純的目的那就是希望有好的電影片出產。然而在這樣的大城中一定需耗大量的資本，但以中國比較實有天壤的別，就以導演來說，中國的導演須一手包辦——決定經濟，選劇本，選演員甚至攝影配音等等均須照顧。片製成後，還要花功夫去剪接。一切機器也破爛不堪，原因是沒有銷路也就沒有大量的資本。而美國有歐洲有亞洲有全世界的市場，所以有這樣浩大的資本。

兄弟限于編導方面故對於製片及行政方面知道的很少。我僅從外表及所聽到的報告給各位最值得注意的是他們的獨立製片制度——製片人本身為一小組織，由有經驗的劇務員負責預算並分配職務，計劃一切攝製步驟。這種制度主要的與每個人本身的利害都有關係，其中有拿自己的薪水加入製片的，這樣製片當然容易成功。

攝影場因為工作的需要故有調節冷熱的設備，因此各種季節的戲可在任何時間拍攝而不受氣候的影響。且攝影機能升降應用自如。以錄音來說，雖是演員很輕微的聲音都可以錄得同樣清晰。而我國以前演員在月光下談情說愛也必須叫他們大聲喊叫，不然就無從錄出音來。

美國的導演不像中國的導演東奔西跑，於是他有精力專注意在演員的表情上而不花精力在旁的瑣碎地方上。譬如大的戰鬥場面有軍事專家指示副導演按計劃如法泡製。導演不過過場看看必要時去改正一下而已。

至於演員需用替身時以同樣高低同樣身材以及頭髮膚色的人來代演員配光試角度，免得演員精力白費。這樣演員精力集中于表演，甚而狗明星同樣也有替身。中國頭等明星還不及美國狗明星呢！實在可嘆。

劇本係保電影的成敗很大，他們需要很多有經驗的專門人材來寫作，而且不一定是一個人常常是幾個人合作，這是值得仿效的。因為有的人長于個性的描寫，而有的人却長于結構或台詞方面。把劇本編好以後再加以討論，再修改，然後把鏡頭分好，劇務就決定請導演及演員……等事項。資本可以由銀行貸款，祇要發行人，導演，及演員有號召能力

，貸款是毫不成問題的。一切籌備妥善以後，攝製工作開始甚為緊張，準時拍戲，準時休息，不會浪費時間。同時他們的酬報也特別優厚，所以工作十分過勁。主演常是十幾萬美金，就是臨時演員祇有幾個鐘點也是七八萬美金，如果鏡頭近一點的話，還要加倍。如果要開一下口，或者咳嗽一聲，或者要打一個噴嚏那就更要加倍了。

在美國膠片是最經濟的，所以隨時可以沖出來看，如果不好立刻重拍。聲帶是十幾條同時錄製這樣可以配音到理想程度。而在中國膠片的資本常佔總資本的第一位，拍片的自由受了很大的限制。

朝鮮方面美國是專門人材工作，最後到完成影片是集合了很多專家因此從製片到發行這一切都配合得很好是不成問題的。普通看來每個人都能專司其事，且工作並不繁重，為的是要作好，兼之待遇優厚，所以有良好的出品。

在美國最能賺錢的是武俠，滑稽，及歌舞片，因為他們生活優裕，所以在閒暇的時間，需要的是刺激和娛樂。

我在美國曾經看過幾張英國影片，對於藝術，技術各方面都很考究，並不以顏色等來號召而是描寫實際的生活，到是另外一種風格，值得敬效。……

今晚討論的題目“我國今後影片攝製的路線”由李副廠長主持。李副廠長首先就介紹金大教授王紹清先生發表意見。王先生講話很會修辭，致使笑聲雷動。其中心意思是說如果實際的困難問題——膠片不能自製，生活不能安定……是很難談到製片路線的。李副廠長繼謂：「民營公司祇求賺錢，故無一定路線。國營製片廠應採取適當路線以為表率」。首都影院謝先生很嚴肅的說：「電影的路線應該跟着整個的國家文化政策。祇要是具有顯著教育價值，最後因為時間關係，無法得到結論，主席宣佈下次討論，用極其簡切而扼要的語句很緊湊很快的把會議結束了。

最後是中國電影製片廠放映海上空軍及海戰日記等新片。大家一方面吃着中電所招待的豐富茶點，邊吃邊看，至十一點鐘才欣然散會。

壇 論 影 電

FILM TRIBUNE

介紹影理
教育理論
協助從業
技術進修
報導世界
銀壇實況
探討設方
策

訂閱辦法：
國內半年第一卷第二期
起計國幣十二萬元
國外每年（隨時起計）港幣十元

第三十三次大會記錄

姜贈瑛
吳光

。.....。這次例會在十一月十一日下午在淮海路勝利廳舉行，七點正，主席孫碩人先生宣佈大會開始，接着就介紹呂錦輝教授報告影音瑣聞，這次的瑣聞，國內外各種進步及消息非常豐富，瑣聞報告完畢，主席介紹馮簡德工程師演講，講題為北極之行，馮先生為國際電台台長，重慶大學工學院院長，UNESCO 教部所派參加文協之專家，此次到北極去，為我國第一個到達北極圈者，今天馮先生因為身體不大好，不能親自出席，改由綫錄音與老同志講演，主席介紹完畢，馮先生的聲音就很清晰的灌入每個人的耳鼓，影音座談會畢竟是「影音」座談會，馮先生不出席居然仍可一樣的聽到馮先生寶貴的演講。

。.....。馮先生客套了一番不能親自蒞會，接着就談到主題「北極之行」，馮先生自國內先至倫敦，由倫敦出發乘飛機至挪威京城（？）再北飛便到了挪威之漁業中心佈達，由佈達再向北飛便到了川絲，川絲是研究北極光，地磁，天文等之中心，由此再向北，就不能乘飛機，改乘民船前往，途中風浪頗大，經四日夜後，抵一小島，（長寧城）此城只有幾幢房屋，山上沒有人烟，也無花草樹木，城中居民甚少，有一煤礦在這裏，僅有礦中工人及其眷屬等五六百人居住，礦中之煤馮先生曾帶回幾塊，據專家告為質料最佳之煤塊。

北極圈以北極為起點，北極光為地磁放射至地方在北極極薄空氣中所形成，北極光白色居多，間或亦略帶些紅黃等顏色，北極光以 Transfer 地方最多，在天未晚時觀之最為清楚，雲多時不易看清，有月亮時雖可看到但易與月光相混淆。要看真正的北極光，最好還是用分光器。在北極圈的長寧城，費了兩天功夫，始收到了中國的播音；最初收到重慶電台，後來又收到南京的電台，然沒有重慶電台那麼清楚，但也够令人興奮的。連忙打個電報回國，但報館不知如何發，因為從來沒有發過中國電報

，北極地磁變化頗劇，在北極時磁針方向訂好後，僅走了三四公里磁針就改了三度，故航海家在此非用極準確的指南針，不能得準確之位置。馮先生以此此次未能帶得多量儀器，僅憑手指目觀未能帶回準確記錄為憾。筆者按：馮先生講演全憑耳聽手記，如有訛錯之處至祈馮先生及讀者原諒。馮先生講畢，出席人員作自我簡短介紹，此次出席者達一百〇五人，打破以往記錄，幸勝利廳地位寬大，一百餘人安坐之後尚綽有餘裕。介紹完畢由中央廣播事業管理處吳道一處長主持中心討論，題為「我國之廣播事業」。

。.....。吳處長首以地主之誼歡迎各同志，報告購置勝利廳經過，及戰後廣播事業概況。1.討論開始有一位同志認為中央電台報告稍嫌太慢，不如外國電台那樣緊張提神精神。2.為廣播事業管理處之廣播週報，不够注意聽衆。吳處長解答第一點可以改良，現簡明新聞報告已較快。第二點廣播週報因經濟等問題雖受限於篇幅然亦可逐漸改進。孫碩人主席對上談第一點發表意見謂：英語通常一字有數音節合成，中文係一字一音，故說時英語勢必緊促，國語定較緩慢。教部張文奎先生問倘能設立一全國能收聽之電台，應建立於何處，至少需用多大機器。吳處長答稱處中也早有此計劃，擬設立於漢口，因漢口為近乎人口中心，電力擬用2000千瓦，夜間全國當可收聽，白天雜音太大，恐難普及。隨有市政府電教處副主任同虎報告收聽各電台節目分析內容工作正在進行。最後由孫明經教授詢問中央電台在紀錄新聞中是否可稍加拉語指導專為各地小型報館收聽新聞資料，其他人聽了知其內容，可免煩燥。又國外電台常轉播話劇音樂，收音機裏拿可聽及觀衆之反應鼓掌等，中央電台是否亦可作此類轉播。吳處長答稱均可以辦到。今晚上的電燈好像有了問題時而明時而暗，可是大家的情緒仍然興高采烈，最有趣的是黑暗中那幾位發表意見的，閉目靜聽格外清楚。時已8時50分，主席宣佈時間關係討論就此結束。開始第五個節目中央電台之新型儀器表演，由綫錄音機播放廣播話劇。劇名天涯淪落人，清晰無比，兼由中央廣播電台招待茶點。廣播劇天涯淪落人話劇播畢，由中央廣播電台音樂組演奏國樂，由組長名音樂家

影 音 瑣 聞 景 艾

1. 柯達研究院得本年度攝影貢獻首獎。

英皇家攝影社每年贈一特獎與該社認為對攝影界最有貢獻之發明，研究，著作或展覽。一九四七年度該項特獎已贈予柯達研究院 John G. Capstaff 先生。卡先生主持該院之攝影部門，業餘攝影家們愛用的反正片即其成績之一，此外他在彩色攝影術上也很有貢獻。1928年出品的老柯達色就很借重他的研究，1927他發表之柯達第76配方開了微粒顯影界一條新門徑，1944被選為英皇家攝影社名譽會員。柯達公司得過該項特獎的已有五人，研究院主任米斯(Mees) 1913，柯達創辦人依斯門(Eastman) 本人，1927，凝膠專家謝珀德(Sheppard) 1928，研究感光學的鍾士(Jones) 1935，連本年度的卡布斯特夫共為五人。

2. 貝浩公司贏餘增加。

貝浩公司戰後一年間，雖然物力人力均感缺乏而且有好幾個重要原料的工廠曾有罷工事件，其全年營業之淨利比戰前最後一年1941尚多百分之八十五，該公司本年內收容了將近700個退伍軍人，有時給以特別訓練，使他們更適合高度技術化的工作。

3. Victor 新放映機。

最新出品之 Victor 16 毫米新式有聲放映機，頗引起放映界人士之注意。其最大特點為重量極輕，祇33磅，盒內自帶揚聲器，裝片2000英尺，可放有聲無聲兩種速度，極便利家庭，學校及商業推廣用，較 Movie-Mite 略重而光源強一倍半(750瓦)，其構造亦近似。(Pop. Photo. 十月號)。

4. 暗室通風器。

芝加哥 Small Motors 新出之暗室通風器(Ban-lam E-3 Blower)，每邊不過六英寸半高，每分鐘可換新鮮空氣一百立方英尺。用交流電115伏，60週。

5. 雙面烘乾器。

通用烘照片之乾燥器皆係一面支加哥 Burke and James 廠新出之兩面烘乾器，每面面積為18×24英寸，每分鐘可乾750張 $2\frac{1}{4}$ × $3\frac{1}{4}$ 英寸的照片或相當量面積。

6. 愛克司光電影 X-ray Movie。

醫生用愛克司光照片幫助診斷病狀，已很普遍。最近美國洛杉磯有一位醫生把柯達的16毫米電影

攝影機(Cine Kodak Special)裝在一部標準攝X光照片的機器上，把病人心臟跳動的情形全部錄下，以供研究，在醫學上尚屬創舉。

7. 奇異新曝光計。

常用曝光計中與威士頓齊名的要算奇異了。該廠近出一種新曝光計可將指針鎖住，以便從容研究應用光圈，時間。由每平方呎0.4到4100燭光的亮度都可量出，分量也較老式為輕。

8. 中製開拍新片。

(1)「好消息」由周彥編劇，唐曉舟導演，內容甚積極，是理頭苦幹者的興奮劑，投機取巧者的送命瘟。

(2)為名導演孫瑜自編自導的「武訓傳」，一個乞丐興學的故事。

9. 中教拍台灣工業。

孫俠，中教前派往台灣之攝影師及羅敬浩二君，最近返京，此次彼等留台四月，完成紀錄片「台灣工業」，「台灣風光」等幾十部，對於台灣之政治，經濟，山川形勢，風土人情，均有系統化之介紹。

10. 國產放映機。

曾自製6架 Mitchell 35 毫米攝影機之鄭崇蘭氏刻與吳特公司經理吳增貴先生合作，正擬大量製造靜片放映機，以備電燈，油燈兩用，事前曾來京與各專家研討各有關問題。

11. 紙帶錄音機來華。

米高梅導演 Avratis 來華錄音，由舒繡文說白，所用紙帶錄音器已價讓中製，每紙可錄1000次，並可任意剪接重錄。

12. 朱其湛回國。

業餘無線電協會會長朱其湛先生赴美，出席大西洋城世界無線電協會，刻已由東岸自己駕駛汽車赴西岸上船，十二月初即可返京。

13. 中央社攝影部門擴充。

該部現擬增加電影設備已到貝浩179及柯達FS-ION十六毫米放映機各一部，影片方面已收到美國贈品有關二次大戰新聞片83本，每本400英尺

14. 高級影音獎學金。

金大影音部鑒於本學期已有湖南雅禮中學物理教員王仁德君來部實習影音技術及教育，擬於下學期起增設高級影音獎學金，專為全國各大中學派人來部實習，以備將來返原校發展影音事業。

到 蘇 州 去 李 清 夢

我們總算是幸運地趕上了八點鐘的錢塘號對號車，車依然很擠，這次我們兩個人帶的東西大小有六七件，於是將電影與一個揚聲器打了行李票，行李票之貴說出來你們一定要嚇了一跳，二件行李的保價共是十七萬餘，他們是以貴重品計算的。

車行得很快在下午二時左右就到達了目的地，僱了三輛人力車，從車站到景海女師的路程可真不算近，一在東，一在西，人力車以疾速的速度拉也得拉上三刻多鐘，我們趕到景海女師，她們正在禮堂慶祝校慶，略事休息後，在校園內瀏覽一番，景海女師的校園佈置得精美萬分，既乾淨又美觀，秋天是菊花盛開的時候，在她們的校園內每一角落都佈滿了各色的菊花，我們以長途跋涉的身子，走進了一個雅緻的校園使身懷開朗呢？

景海對我們招待得頗週到，昨晚上我們在她們的大禮堂放映，這裏的電壓特別低，爲了這，我們確曾化了不少腦筋，才算如我們之願。

今晚上在桃塢中學演，昨天桃塢校長在景海女師參加她們校慶，我們遇到時，已經經過一番接洽，我們說，我們這次到蘇州來，目的是希望影音教育的推廣，影音教育是一種新的教育工具，足以補助教本之不足，若能以藉「觀學而美」的情緒來欣賞那才能算是有意義，譬如說我們看到美國農場那麼富有，電氣化，我們中國呢？那麼窮，一切都是土法耕耘了看過電影後，確能使人有一般熱忱雄心來改革，來改進，我們談了很多，他覺得電影很有道理，也很有意思。（11月4日通訊）

晚上工作，白天將機件整理後，就可抽暇到外面去溜一溜，既到了蘇州，到名勝古蹟去瀏覽一番當然是免不了的事，昨天下午我們吃畢中飯先到社會教育學院，後到獅子林，因上述二地都在城區。社會教育學院的院址與獅子林都是清朝時候的相府裏面修得富麗堂皇，假山流水，滿是古色古香，學了影音教育的人，出門帶攝影機是不成問題的，尤其是到所謂「上有天堂下有蘇杭」的蘇州來，於是逢有好的鏡頭時就攝了一些。

到桃塢中學放映，情形頗良好，光亮也够，放的是「健美女性」「兒童保育」「沃野千里」，「山中水月」與「清空無界」五部片子。蘇州的電壓確很低，每晚上只有八十伏特，九時許以後就好一點。我們的變壓器在電壓不足情形下確大顯了神通。

前天在景海放映完全是女學生，昨天在桃塢放映，則完全是男學生，因爲前者是女學校，後者是

男學校，每一學校都有五六百學生，故二天的放映有一千餘人來欣賞我們的教育新工具。

整個機子，機械部份與光線都已很使我們滿意。惟聲音差了一點，大概毛病還是在電壓不足吧！

今天我們在萃英放映，希望也能像昨天這樣，那時我們就高興萬分了。因放映工作順利，至少在心境上不會再是提心吊膽。

我們帶來了微音器，在必要時略作一兩片講解，或在換片時作一二分鐘的開場白，在人羣衆多的場合中，我們也隨時介紹了我們新教育工具的功及，與影音教育的重要。（11月5日通訊）

到了蘇州已是第四天了，三晚太緊張的工作確使身子感到疲乏。

昨晨一早到萃英去接洽放映並視察場地，謁見萃英校長葛萬鈞先生，葛先生也是金大畢業的，他對影音教育也頗感到興趣，并有意思預備將來自己來建立起影音新工具。

下午四時許我們將機件等搬到萃英預備六時半在蘇州，四天放映了五場。一般說起來情形還算良好，至少我們已經達到了推行影音教育的目的。那些學生一聽到今晚要放電影，情緒之熱烈無與倫比，有些過學生連晚飯都寧可犧牲不吃，因這一去一來恐怕會趕不上看電影似的。

我們爲了趕上十一夜快車返京，在星成放完後立即收拾機件趕到蘇州車站，時間已經是近十一時。街路上行人稀少，寥若晨星，街旁的交錯點均已佈滿了軍警。由於時局不景氣，蘇州每晚從十一時起至晨五時是戒嚴的。

皮箱上白漆的「金大影音部」五個字確做了我們的護照。我們每過一路或進出城門，那些軍警同志一看就知道這是金大的，金字招牌確給予我們方便。在車站上我們等待由滬開出的第十一次快車，開始，因爲人多禮堂容納不下，故在大操場放映的。

昨晚觀衆到了很多，大概有兩千左右，他們對觀看電影的熱烈情況在我們幾次放映中是空前的了。

今晚我們有二處放映，一是慧靈中學，一是星成中學，慧靈在四時半開始，星成在七時開始，直到了今天，放映工作在蘇州的推廣已告一結束，（十一月七日通訊）

第十一次快車在上海是十一時開的，到蘇州大概要在一時左右。我們在車站走道上踱步，微星點點，夾着陣陣的風，似乎感到有些來意。啊！現在是十一月，是深秋的時候呀。

夜已深，萬籟俱靜，在朦朧中我們聽得車站上報更的敲着鑼。意思說「車」將激揚了，順着鐵路看，直至無窮遠一點點的光，漸漸地由遠而近，一聲長笛，一陣動亂，列車珊珊而來。拖着疲倦的身子我們跨上了車廂。車帶着我們離開了蘇州大地依然一片漆黑，「長夜漫漫何時旦」。

（抵京後續完）

影音第六卷第七·八期總目

文 題	作 者	頁 數
中國文化大革命中的一個小實驗 (金陵大學影音事業概述)	孫明經	91—107
爲電影及廣播應用之磁性錄音機 用輔覺教材來教兒童	曹守恭 石咸坤 譯	108—111 112—114
教學電影之適當運用	王仁德 舒杜維 孫明經	115—117 118—120
「戀愛之道」放映記	C. 榮璜 恩贈	121
首都影音工作者座談會瑣記	楊姜吳 姜 贈	122—125
紀念大影音教育學會聯歡大會 (第三十三次大會)	姜 贈	125
影音瑣聞	景 艾 李 清	126
到蘇州去		127
影音月刊第六卷第七·八期總目		128

金陵大學 高級影音獎學金啟事

本校爲協助國內各大中學發展影音教學，特設高級影音獎學金數名，專備爲大中學保送優良講師助教或教員至本校實習影音教育。實習期間三十七年二月至七月。申請此項獎學金須由學校當局代爲辦理。申請者須合下列條件：

- 一、曾在大學畢業。
- 二、服務成績優良且對影音教育有極大之興趣者。
- 三、服務學校已有暫辦影音者工作以加強教學之計劃。
- 四、各員在本校實習期滿須回原校服務。

申請辦法：

- 一、由申請者寫一自述，附照片交服務學校校長。
- 二、由該校校長備推薦書連同上件一併寄至「金陵大學影音部」。
- 三、申請截止時間三十六年十二月十五日。

獎學金額：

六個月全部一千元至二千元，視申請者資歷成績及家庭狀況兩定。申請學校至少須加給此數或其一半，各款於開始實習時一次發給，申請學校如繼續供給申請者之薪津，可不必另給補助費。

金陵大學 電影播音專修科招生預告

本科於民國二十八年任川創辦，教學內容爲電影與播音之技術與教育及各種影音工具之性與應用。入學程度需要高中畢業，考試科目與本校其他各學系相同。修業期間兩年。本年寒假將在京與全校各學系同時招生。凡有志青年逕向本校教務處辦理報考手續。惟恐復員後復區青年，尙有不悉有此學門可入者，特此廣告週知。欲明本科及本校影音事業概況者，請函金陵大影音專修科附郵票五千元，索閱「金陵大影音事業概況」專冊。本科學生畢業後，多由本科介往全國性之電影播音機構，各省教育廳，及各學校推行影音技術，教育或從事商業攝影及無綫電業務。對成績優良之影音學生，本校另設獎學金多名，入學後即可申請。本學期每名獎學金可得國幣貳百萬元，下學期當予增加。

報名日期

南京：一月廿一，二日

上海：一月十六，七日

考試日期

二月三，四日

二月三，四日



本刊主編

孫明經教授，影音部主任，兼影音專修科主任，「影音」月刊主編，自1934年起即參加金大影音事業。

CHIEF EDITOR OF FILM & RADIO
Professor M. C. Swen, Director of the AUDIO-VISUAL CENTER,
Head of the Film & Radio Two Year College Course, Chief Editor of the Film & Radio Monthly. He participated the University of Nanking audio-visual program since 1934.



影音部同屬於理學院而與影音部不可分離者有
此課程之組織，專院而與影音部不可分離者有
影音部同屬於理學院而與影音部不可分離者有
此課程之組織，專院而與影音部不可分離者有

TRAINING
Class on "Photography as a Science"
Operating as a sister unit in the College of Science as the AVC is the "Film and Radio Two Year College Course". Each semester five to eight courses are offered. There are many students from other departments taking the course too.



生力軍
九華遠博士 (Dr. Arthur O. Rinden) 於一
會暨四七年春加入影音部，擔任靜片攝製及對教
一靜片之教育價與攝製

REENFORCEMENT
Dr. Arthur O. Rinden joined the AVC Spring 1947. He has special responsibility for preparing material to be used in Christian institutions and Production of Filmstrips and Slides jointly with Professor S.F. Shih.



在實驗室

顯示呂錦霞先生在實驗室中，呂先生曾研究攝影感光材料之製備凡五年，所用之攝影凝膠亦係自製。

MRS. SWEN LU CHIN-AI IN HER LABORATORY

For five years Mrs. Swen carried on research on the problems of photographic emulsions. She produced usable X ray plates for use in the Chengtu West China Union Hospital. She also made gelatin for use in making photographic emulsions.



出版
影音部出版本刊，本刊係一九四二年三月十日
理日創刊，自出版後，由教育委員會進行校對。

PUBLICATION
The AVC publishes the "Film and Radio" Monthly. It was started March 15, 1942. In it appears articles covering technical and educational phase of film and radio.
The picture shows the publication manager Mr. T. H. Chiang doing proof reading.

FILM & RADIO

Vol 6, No. 7,8 Dec. 1947

Chief Editor; M. C. Swen

CONTENTS

1. Technique and Principles of Film & Radio, Film & Radio Education.
2. Various New Means of Communication Aiding Education and Promoting Cultural Relations.
3. Field Findings and Brief Notes from Various Provinces and Abroad.
4. Policy and Notices of Central and Local Governments in Promoting The Use of Audio-Visual aids, Published monthly, except January and July.

Subscription per year in China, CN \$ 10,000.00, Western Hemisphere, US \$ 2.00 (Credit).

Address "FILM & RADIO", University of Nanking, China.

電影與播音編刊社

社長：英千里
 副社長兼主編：孫明經
 發行兼出版：姜贈瑛
 社址：南京金陵大學理學院內
 電話：三三七八七

編輯委員會委員

呂景艾 杜維濤
 曹守恭 蕭樹模
 胡福源 張奧華
 孫良錄 張光耀
 姜贈瑛 鄧昌德

內政部登記證警字第八九七〇號

中華郵政認爲第一類新聞紙類四川郵政管理局執照第三二九號

全年十萬元 每月一期

每期一萬元 1月7月休刊

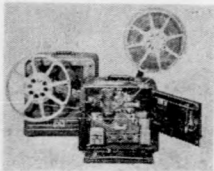
六卷第七八期合刊每冊二萬元

中國電影照相器材供應公司

上海江西路漢彌登大廈六〇三室

CHINA PHOTO SUPPLY COMPANY, INC

ROOM 603-5 & 614-5 HOWELL COMILTON HOUSE, SHANGHAI.



FILMOSOUND
 SOUND-ON-FILM
 PROJECLOR
 MODEL 179

遠東獨家總經理

美國貝浩電影器材製造廠

BELL & HOWELL COMPANY, CHICAGO, ILL.

最新式十六毫米179型有聲放映機及影音教育用品

美國大英百科影片公司

ENCYCLOPAEDIA BRITANNICA FILMS, INC.

百科教育課本影片

EDUCATIONAL, CLASSROOM & TEACHING FILMS.

一切電影器材應有盡有